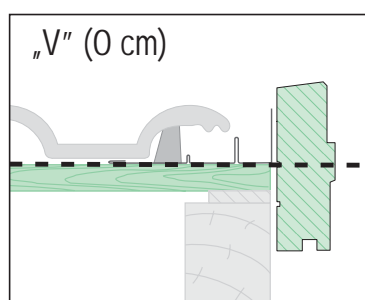
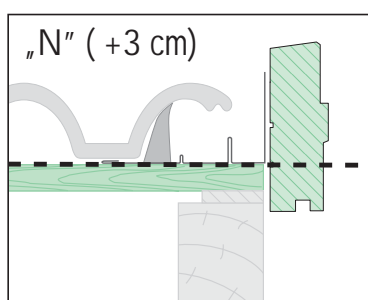
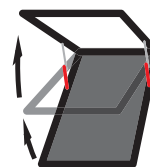
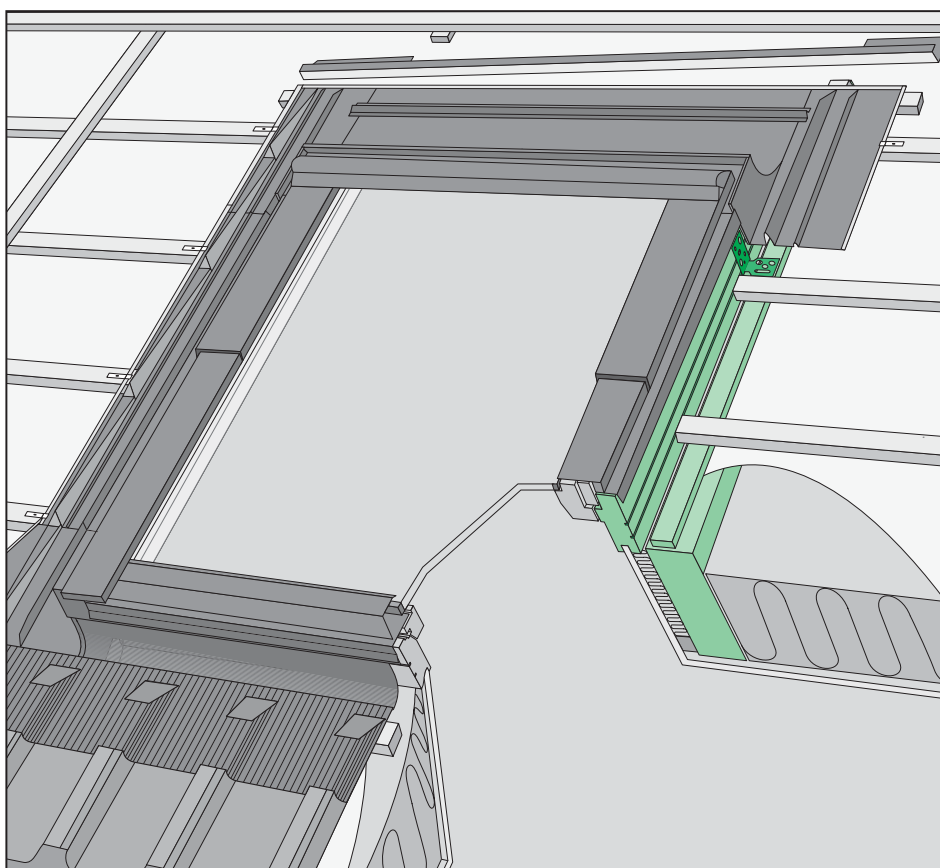
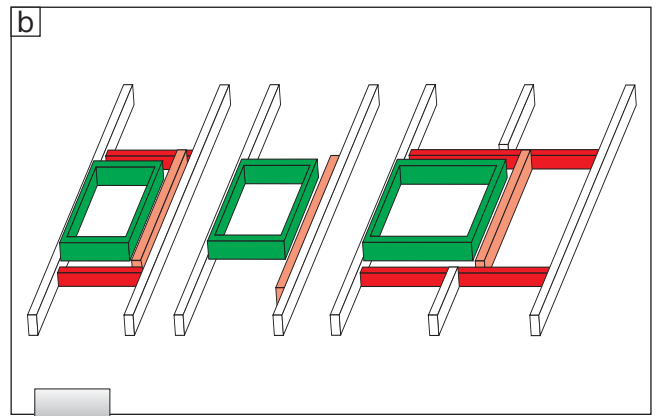
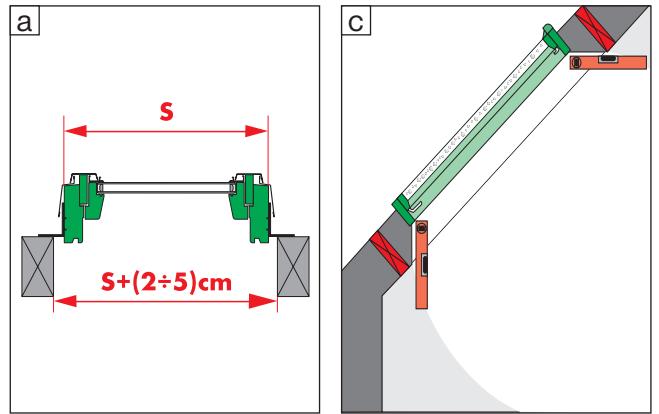
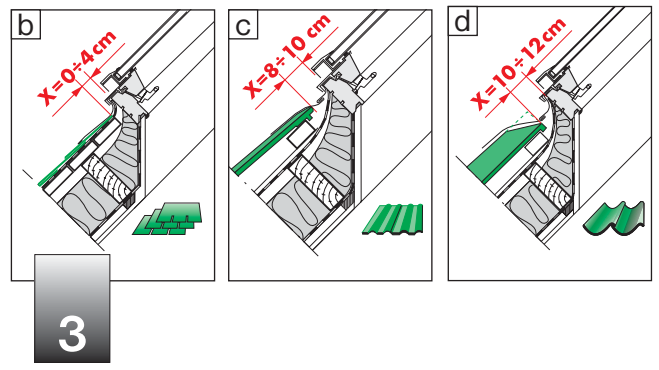
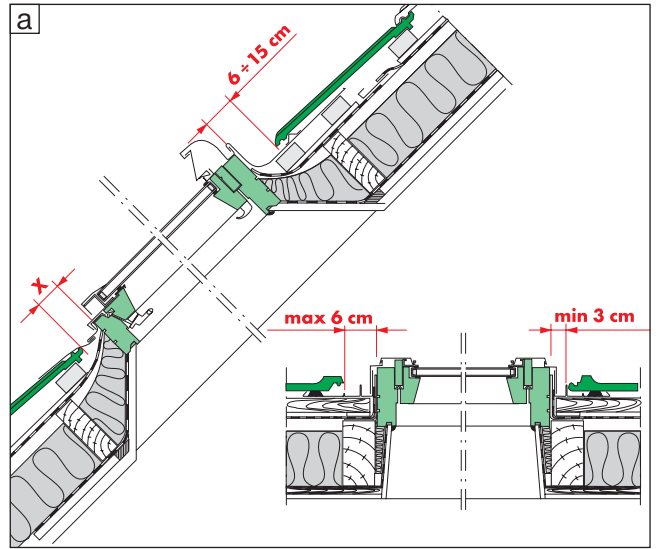
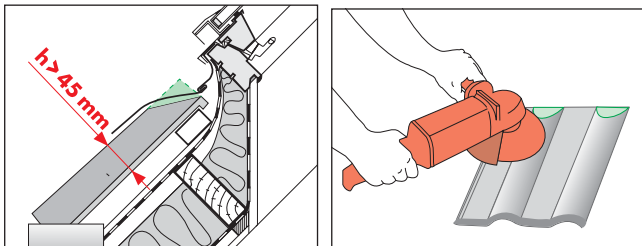
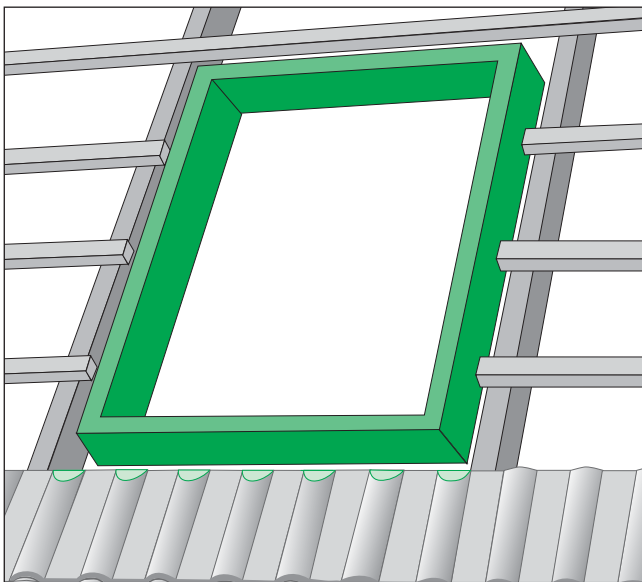
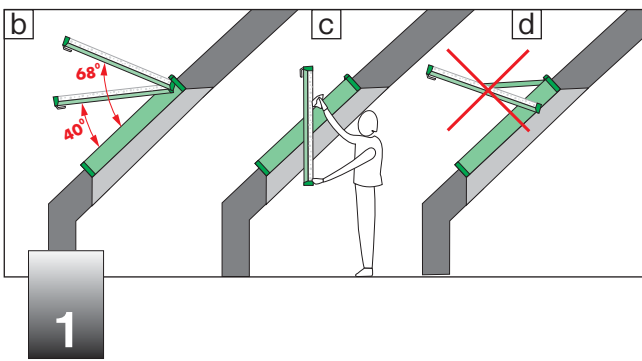
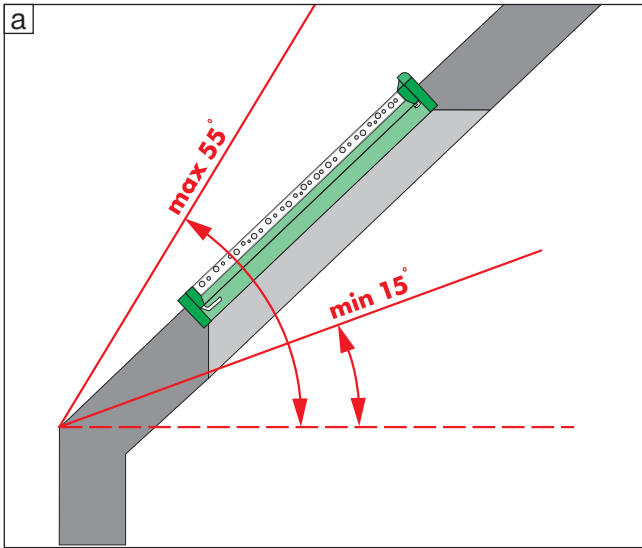
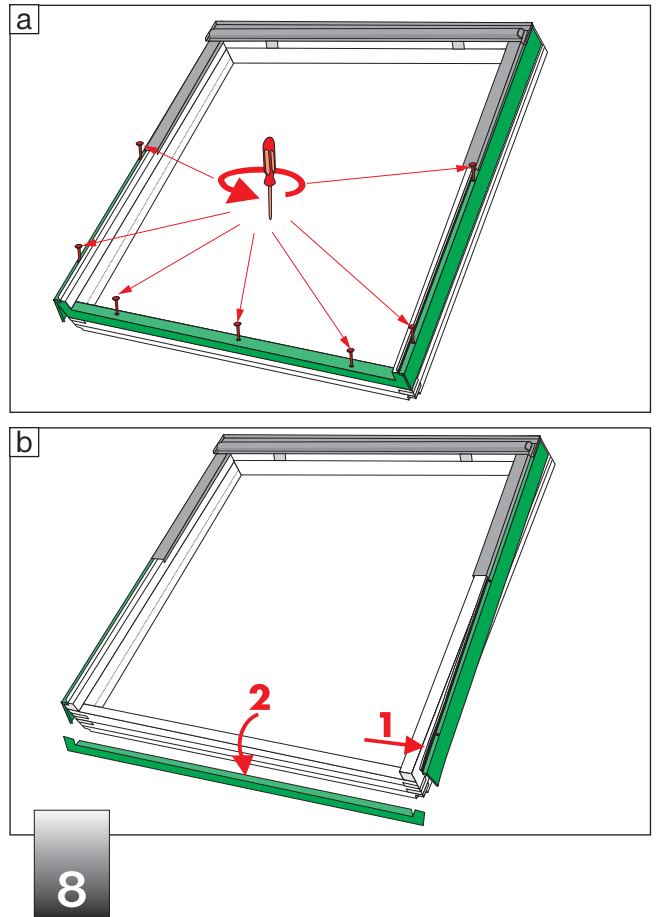
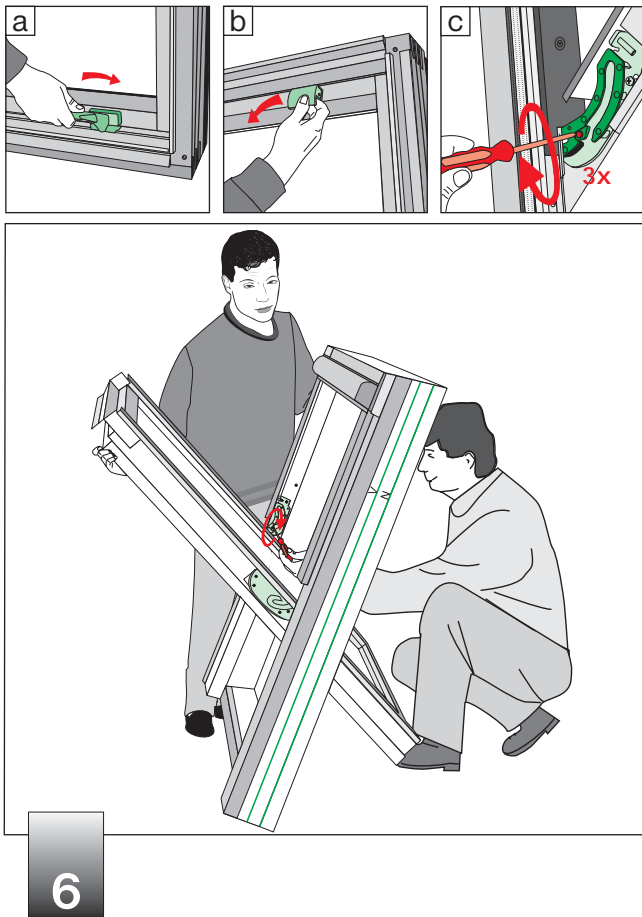
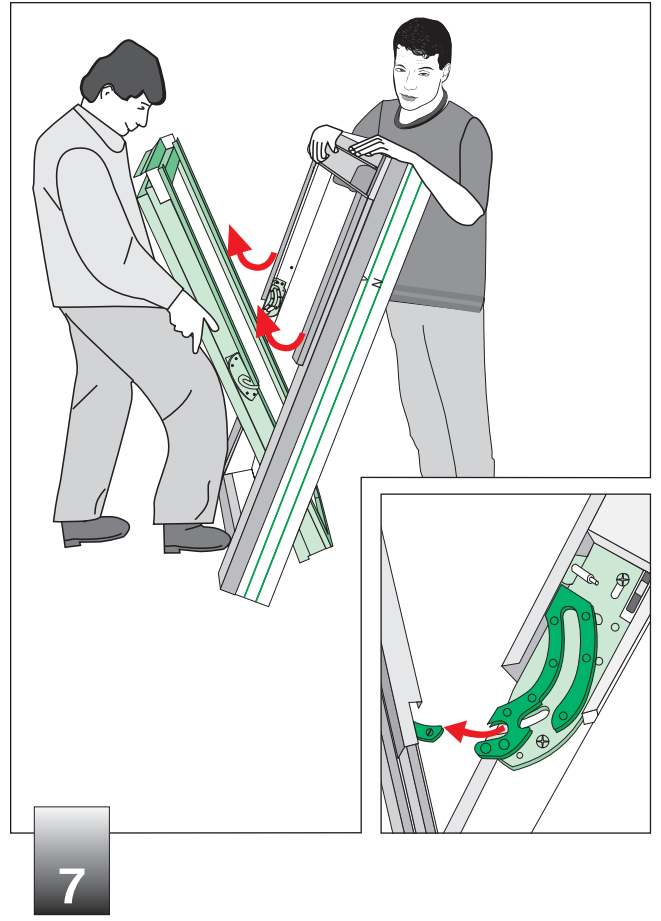
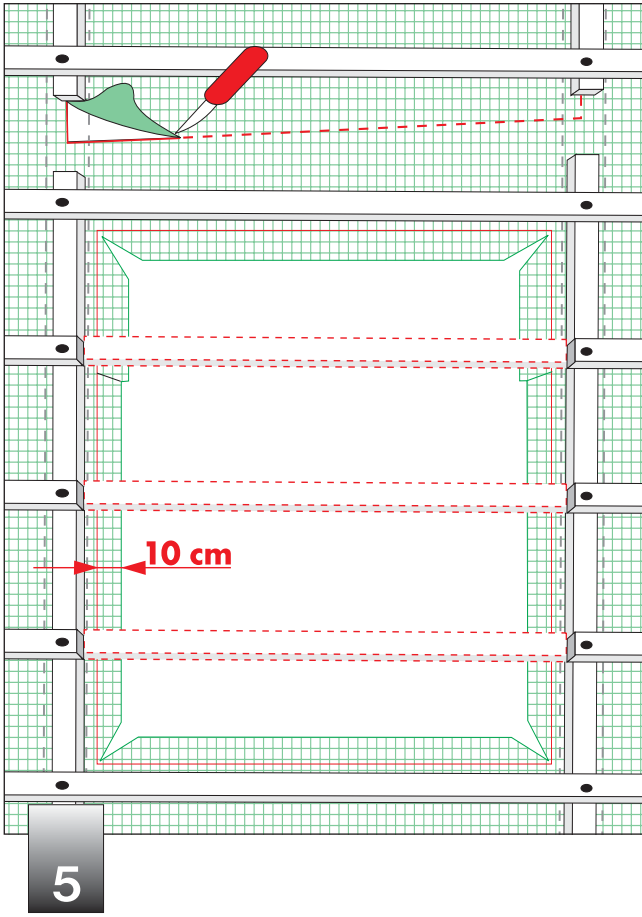
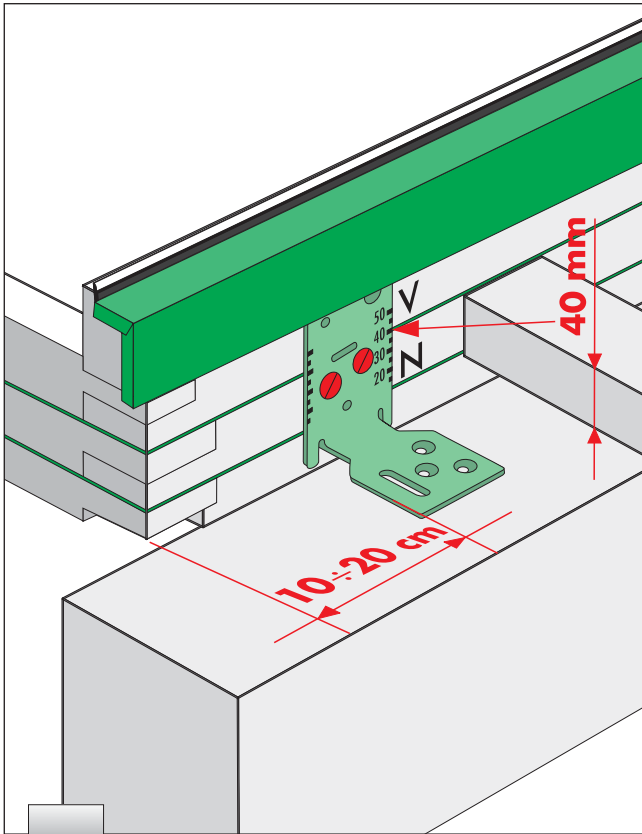


- ⓐ INSTRUCCIONES DE MONTAJE DE VENTANA DE TECHO CON SALIDA DE EMERGENCIA SOBRE VIGAS FE
- ⓑ MONTÁŽ EVAKUAČNÍHO STŘEŠNÍHO OKNA NA KROKVE FE
- Ⓒ EINBAUANLEITUNG DES FAKRO NOTAUSSTIEGSFENSTERS AUF DEN SPARREN FE
- Ⓓ INSTRUCCIONES DE MONTAJE Y MANUTENCIÓN DE CLARABOYAS Y VENTANAS DE SALIDA. FE
- Ⓕ MONTAGE DE LA FENETRE DE TOIT SORTIE DE SECOURS SUR CHEVRONS FE
- Ⓖ TOP-HUNG ESCAPE ROOF WINDOW AND TOP-HUNG CONSERVATION ESCAPE WINDOW FITTING INSTRUCTION FOR RAFTERS FE
- Ⓖ ISTRUZIONI PER L'USO DELLA FINESTRA DI EMERGENZA FE
- Ⓝ MONTERINGSVEILEDNING FOR NØDUTGANGSVINDU FE
- Ⓝ MONTAGEHANDLEIDING VOOR VLUCHTVENSTERS
- Ⓟ INSTRUÇÕES DE MONTAGEM E MANUTENÇÃO DE CLARABÓIAS E JANELAS DE SAÍDA FE
- Ⓟ INSTRUKCJA MONTAŻU OKNA EWAKUACYJNEGO FE
- Ⓟ ІНСТРУКЦІЯ МОНТАЖУ ВІКНА - ЕВАКУАЦІЙНОГО ВИХОДУ

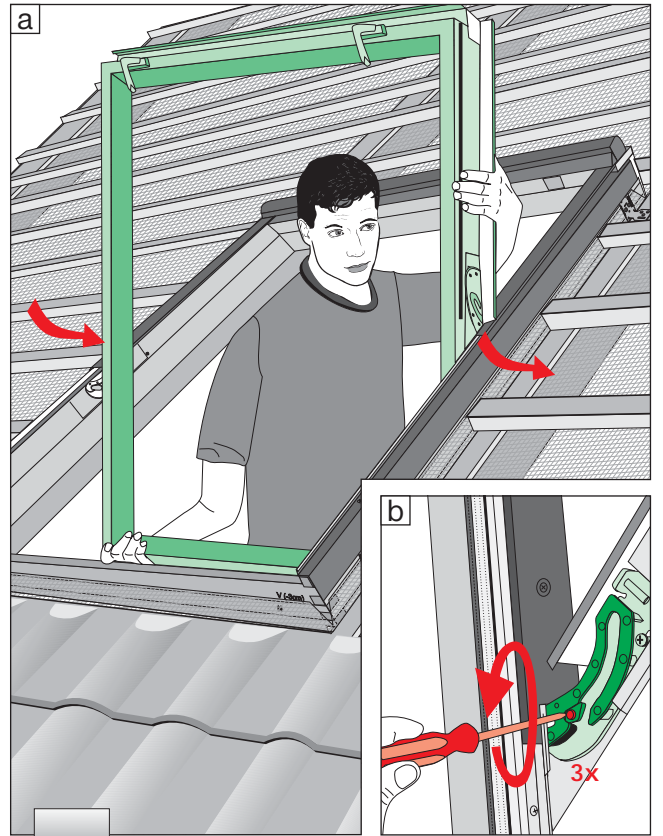




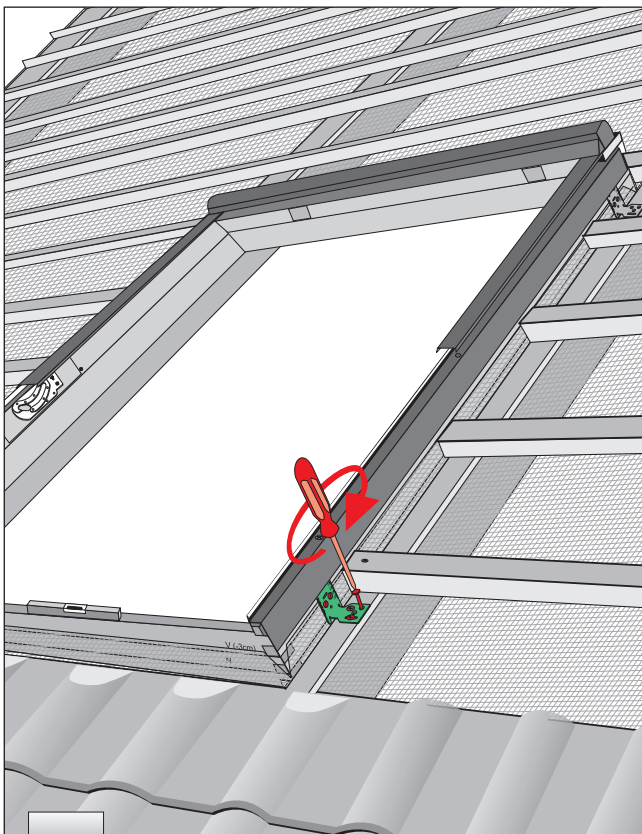




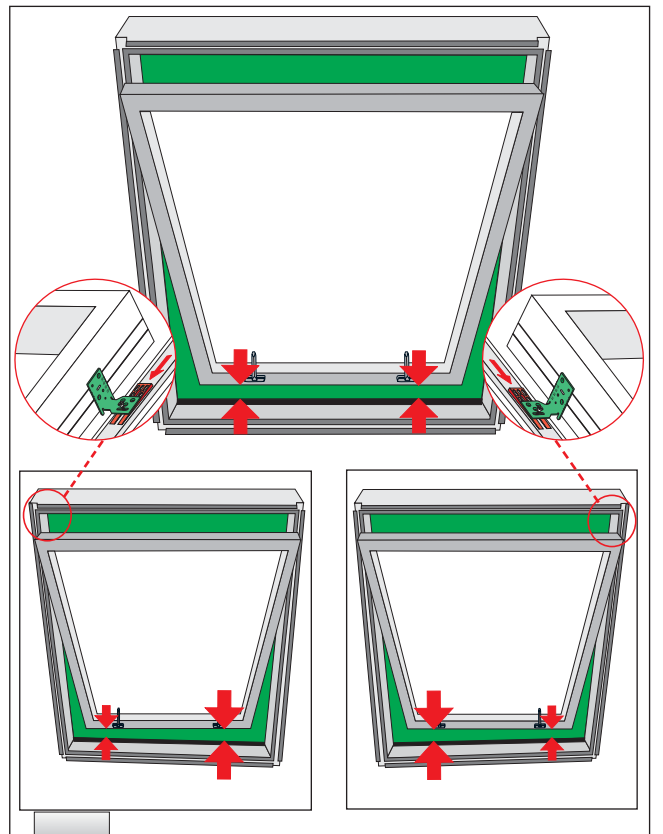
9



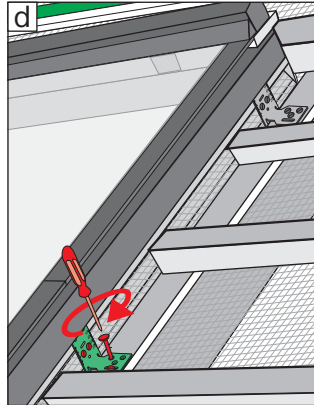
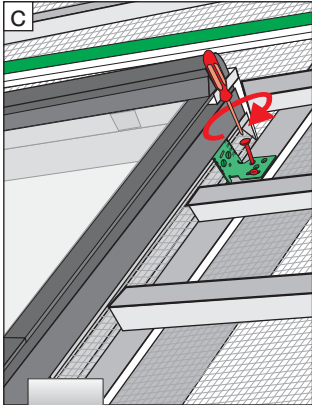
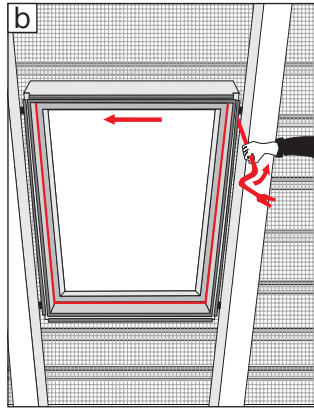
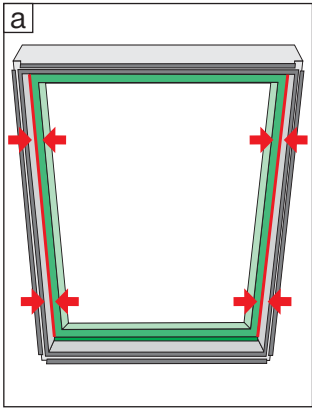
11



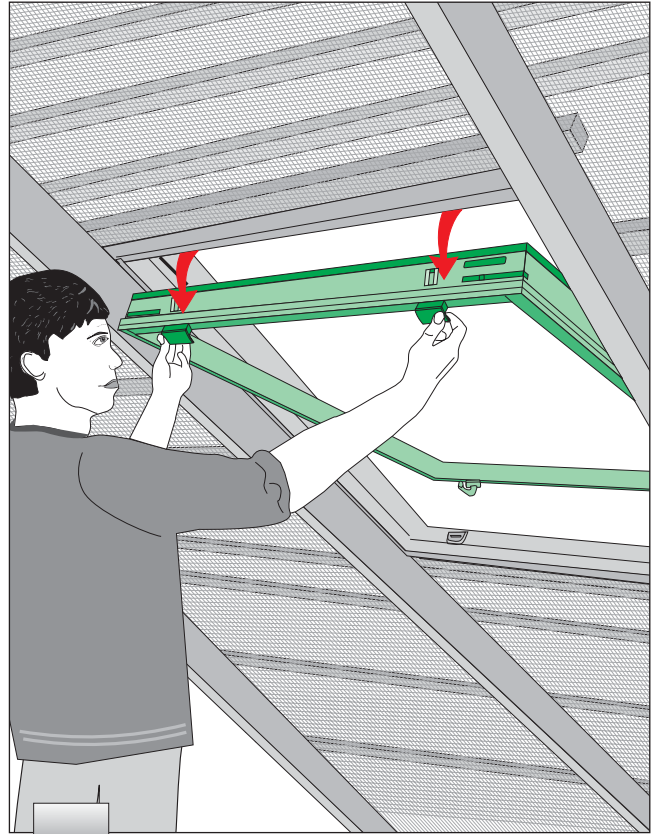
10



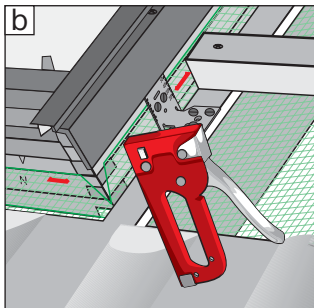
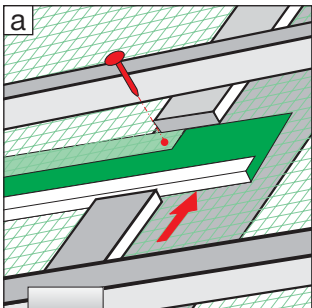
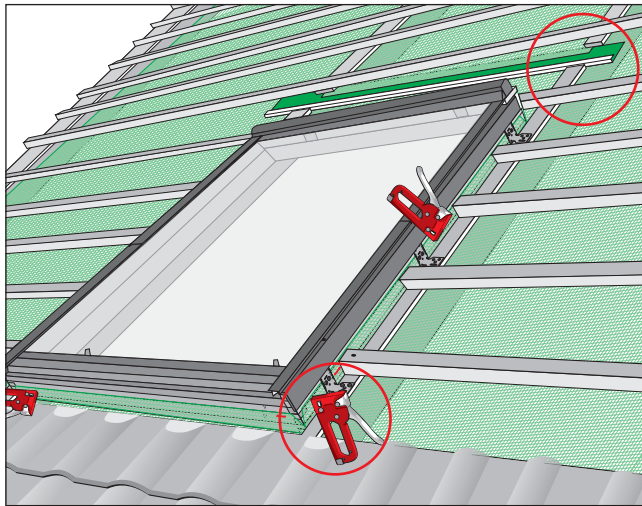
12



13



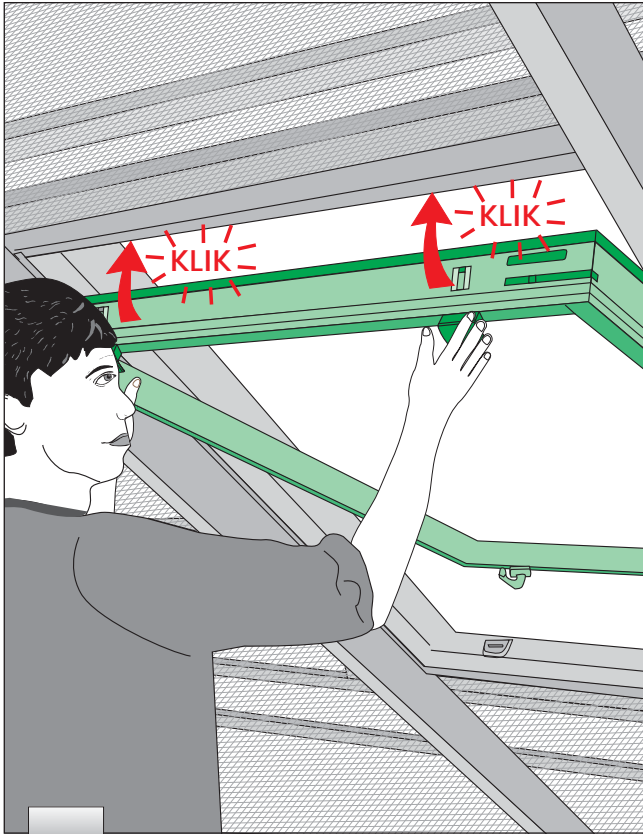
15



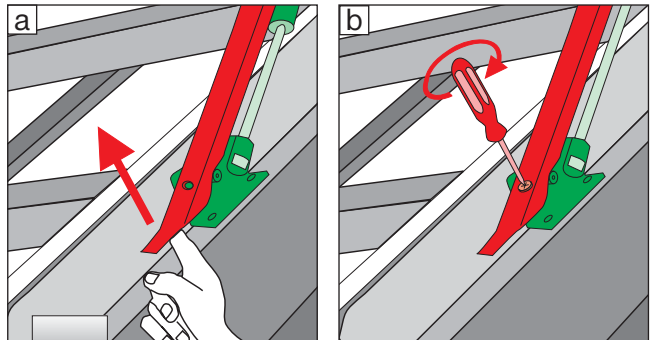
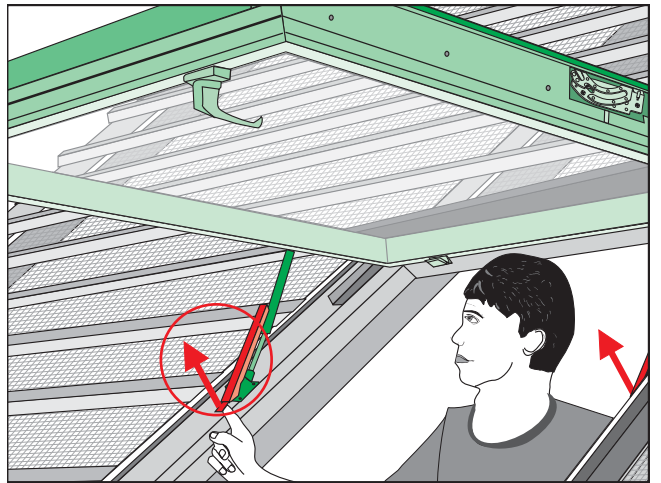
14



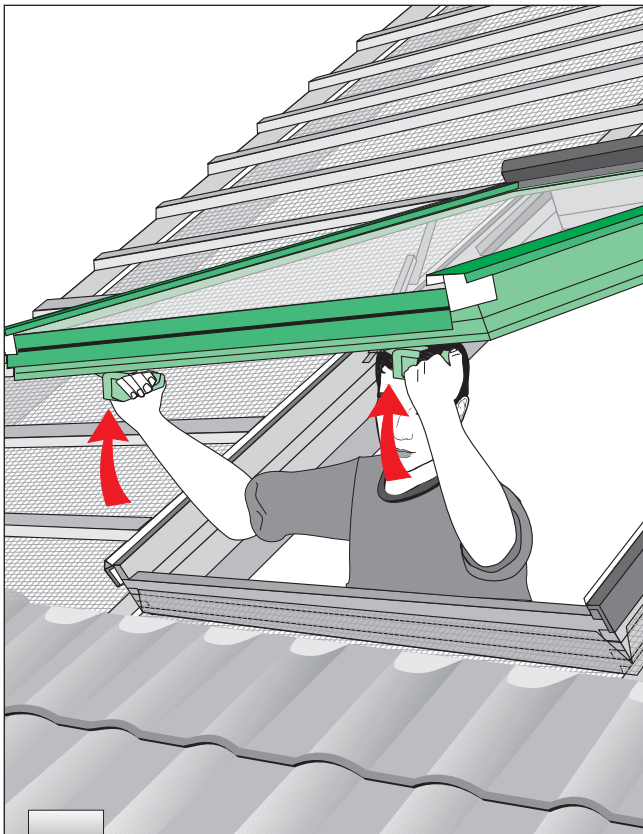
16



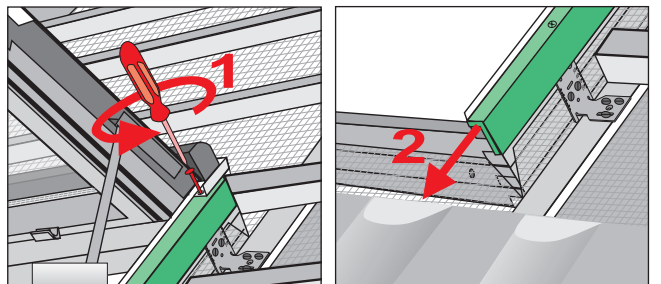
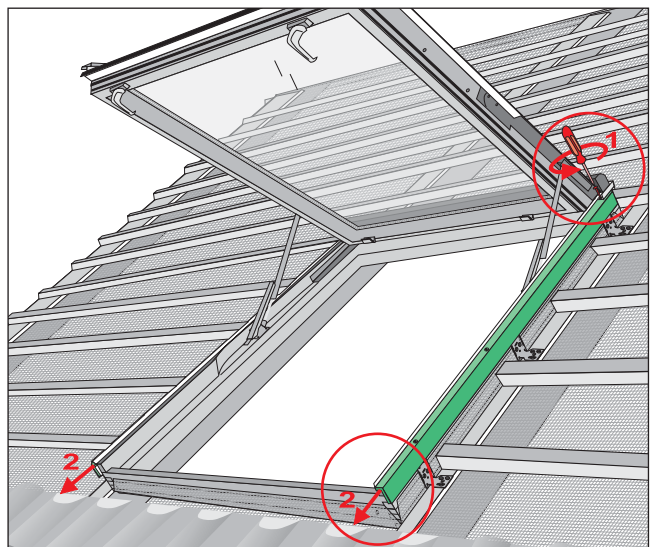
17



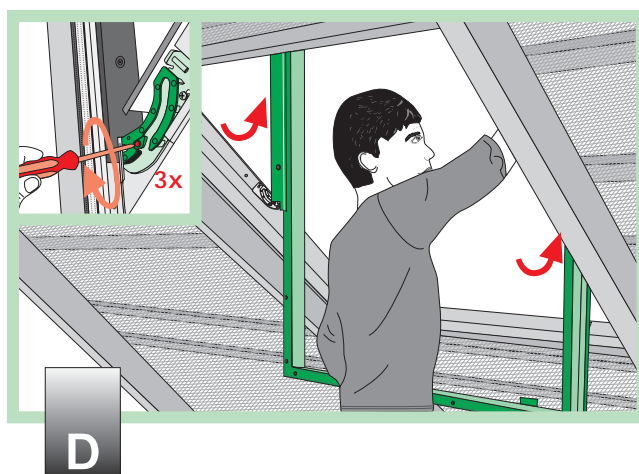
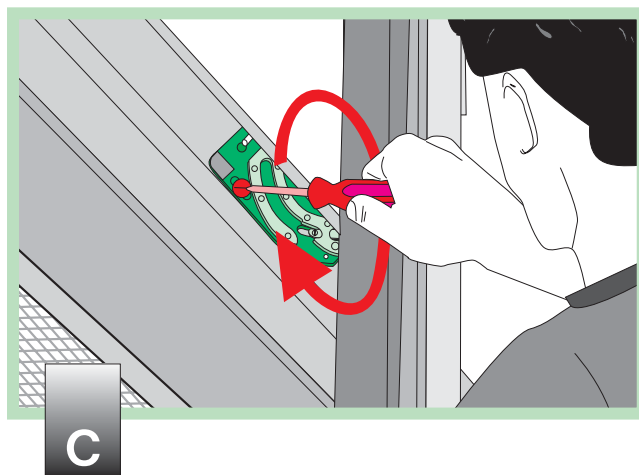
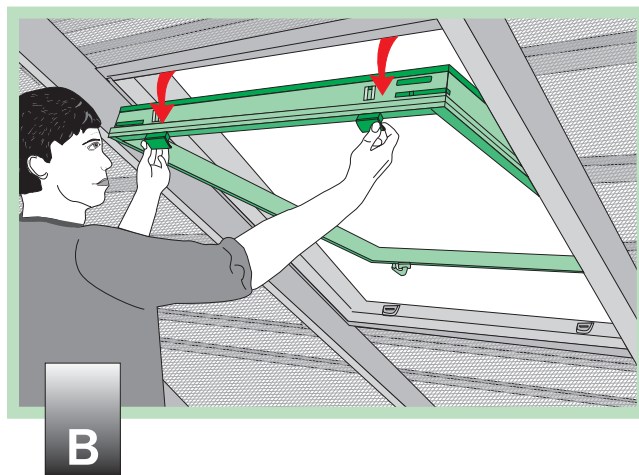
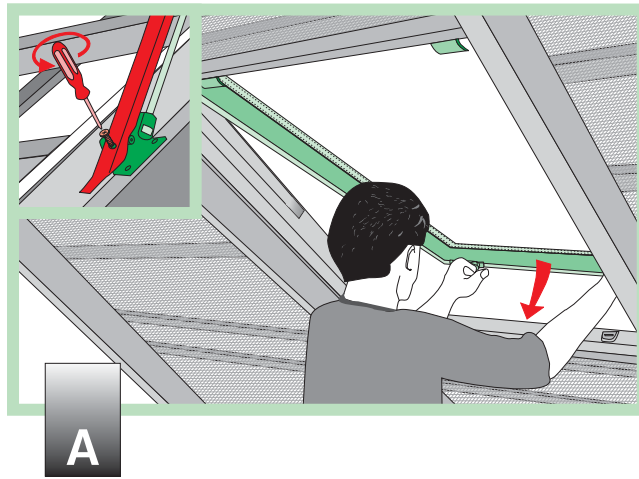
19



18



20



Las ventanas abatibles con salida de emergencia dependiente del tipo de cubierta, los aspectos arquitectónicos y las propiedades de aislamiento térmico pueden ser instalados:

- en dos posiciones de profundidad en la cubierta: N (+3cm) y V (0 cm)
- sobre rasteles y sobre vigas

INSTRUCCIONES DE MONTAJE DE VENTANA DE TECHO CON SALIDA DE EMERGENCIA SOBRE VIGAS

1. Las ventanas con salida de emergencia pueden ser instaladas en cubiertas con pendientes comprendidas entre 15° y 55° (dibujo 1a). Esta ventana tiene dos ángulos de apertura: 40° y 68°. Su función principal es dar salida de emergencia. (dibujo 1b). Su función rotativa está introducida solamente para facilitar la limpieza del vidrio exterior (dibujo 1c). La función rotativa no se debe usar en caso de que la ventana se encuentre en su posición de evacuación. (dibujo 1d).
2. La ventana se debe instalar por encima de la línea de tejas, esto es, se recomienda no recortar la hilada situada debajo de la ventana. En el caso de que la cubierta sea de chapa o láminas onduladas, es necesario montar la ventana por encima del solape horizontal. En el caso del material con alta ondulación se aconseja cortar las tejas o moldear el babero de plomo debajo de la ventana (dibujo 2).
3. Se debe mantener la distancia entre la ventana y el material de cubierta según las reglas presentadas en dibujo no. 3.
4. En caso de instalar la ventana sobre las vigas la distancia entre las vigas debe superar el ancho de la ventana por 2 - 5 cm (dibujo 4a) Si la distancia entre vigas no corresponde a esta regla hay que hacer un revestimiento adicional (dibujo 4b) El revestimiento debajo de la ventana se coloca perpendicular al pavimento y el superior deberá ser paralelo al pavimento (Dibujo 4c).
5. Marcar y cortar un hueco en la lamina de techo, dejando 10 cm de la lamina suelta en cada borde. Cortar los rasteles dentro del hoyo donde se va a instalar la ventana. Para el futuro montaje del canalón que drenará el agua de la condensación o goteras fuera de la ventana hay que cortar unos fragmentos de rasteles y cortar diagonalmente la lámina.
6. Sacar la hoja del marco. Para esto hay que desbloquear las manillas inferiores (dibujo 6a) y los cerraduras de seguridad instaladas en la parte superior. (dibujo 6b). Tirando ligeramente los mangos de estas cerraduras hay que girar la hoja de 150°. Después hay que dar tres vueltas a los tornillos de bloqueo en los pasadores de la bisagra, siguiendo el sentido de las agujas del reloj (Dibujo 6c).
7. Sacar la hoja en la manera indicada por las flechas. Al realizar esta operación se deberá tener la precaución de que ambos pasadores salgan simultáneamente de las bisagras (en caso contrario podríamos danarlas).
8. Destornillar los tornillos indicados en los perfiles laterales (dos por cada lado) igual que los tornillos que sujetan el perfil inferior (dibujo 8a). Desplazar los perfiles laterales (movimiento 1) y desinstalar el perfil inferior (movimiento 2, dibujo 8b). Sacar la lamina de seguridad de madera (su parte inferior y superior)
9. Atornillar las patillas de anclaje que se adjuntan, a los lados del marco, a una distancia de 10 cm. de las esquinas (así que pasen al lado de las rasteles). **No atornillar los tornillos más arriba de la línea roja que se encuentra en la parte superior de la ventana.** En el marco se encuentran ranuras longitudinales N y V, correspondientes a las diferentes profundidades de la instalación. Con cada ranura corresponden diferentes tipos de tapajuntas N (+3 cm), V (0 cm). Los símbolos N, V aparecen como la tercera letra en el símbolo de los tapajuntas, Ej.: **EZV 06**. Atornillar las patillas de anclaje al marco (dibujo 9), así que la cifra sobre la patilla corresponda con el grueso del listón y coincida con la ranura que indica la profundidad del montaje seleccionada N o V. La profundidad del montaje que se selecciona debe (N o V) debe corresponder con el símbolo indicado sobre el embalaje del tapajuntas.
10. Colocar el marco en el hueco ya preparado. Chequear si la ranura seleccionada (por ejemplo V) coincide con la superficie superior de las rasteles. Nivelar la ventana y atornillar a las vigas únicamente las patillas de anclaje inferiores.

11. Colocar la hoja en el marco. Levantar la hoja como se indica, desde dentro de la habitación y sujetando la hoja verticalmente, colocar los pasadores de las bisagras de la hoja en las bisagras del marco. (es esencial que los dos pasadores entren simultáneamente, dibujo 11a) y apretar los tornillos de fijación dándoles tres vueltas en el sentido contrario a las agujas del reloj (dibujo 11b). Una vez bloqueada la hoja hay que girarla.
12. Entrear ligeramente la ventana, verificando que la apertura entre la parte inferior del marco y el borde inferior de la hoja, es igual en todo lo ancho de la ventana. Si no fuera así, colocar una cuna (que se encuentra en el paquete) debajo de la patilla de anclaje derecha o izquierda, del lado donde la abertura es más pequeña.
13. Cerrar la ventana y verificar si la holgura vertical entre la hoja y el marco es igual a lo largo de la ventana (dibujo 13a) - Si no es así, desplazar la parte superior del marco hacia la derecha o hacia la izquierda (dibujo 13b). Girar la hoja y atornillar las patillas de anclaje superiores a las vigas (dibujo 13c), y después agregar una patilla en la parte de en medio de la ventana, en ambos lados del marco. (dibujo 13d). Una vez atornilladas las patillas de anclaje hay que chequear nuevamente el ancho de todas holguras.
14. Si se utiliza una barrera de vapor hay que instalar encima de la ventana un canalón (que se encuentra dentro del paquete de tapajuntas) para drenar el agua de la condensación o goteras conducir el agua fuera de la ventana (dibujo 14a), y sujetar la lamina a los lados del marco (dibujo 14b).
15. Iniciar la función de evacuación que tiene la ventana. Para hacer esto hay que abrir la hoja tirando cerraduras de seguridad instaladas en la parte superior (con las manillas inferiores en la posición de desbloqueo) y después girarla de 150°.
16. Destornillar de ambos lados del marco los tornillos que sirven para bloquear la función de salida de emergencia de la ventana. Estos tornillos deben ser conservados, porque se los va a necesitar en caso de que sea necesario desinstalar la hoja.
17. Cerrar nuevamente la hoja y apretar las cerraduras de seguridad en la parte superior con fin de su bloqueo completo (se debe escuchar un clic característico)
18. La ventana ya está lista para su rol de la salida de emergencia. Sin embargo, hay que chequear si todo esta funcionando bien. Para esto empujar la hoja sujetando por las manillas inferiores (en el principio sin ayuda de los sistemas automatizados) hasta el momento del bloqueo en el ángulo de 40°.
19. Desbloquear en una manera simultanea en ambos lados los bloqueos rojos de los sistemas automatizados. La hoja será levantada automáticamente por los sistemas automatizados hasta el ángulo pleno de su apertura 68°.
20. Destornillar los tornillos restantes en los perfiles laterales (uno por cada lado, movimiento 1) y sacar los perfiles siguiendo el sentido de las flechas (movimiento 2) - preparando la ventana para el montaje del tapajuntas.

El bloqueo de los sistemas automatizados para sacar la hoja

- A. Desde su posición de evacuación cerrar la ventana sin bloquear las manillas inferiores.
- B. Abrir la hoja tirando cerraduras de seguridad instaladas en la parte superior (con las manillas inferiores en la posición de desbloqueo) y después girarla de 150°.
- C. Atornillar los tornillos que bloquean la función de evacuación de la ventana (usando los tornillos provistos o cualquier otros de tipo M6, largo máximo 20 mm).
- D. Atornillar los tornillos de bloqueo en los pasadores de la bisagra (siguiendo las instrucciones mostradas en el punto 6), sacar la hoja de acuerdo con el sentido de las flechas.

Una vez instalada la hoja desbloquear su función de evacuación siguiendo las instrucciones en los puntos 15 - 19.

Las instrucciones de montaje de los tapajuntas se encuentran junto con las tapajuntas.

Las diferencias entre instalación sobre vigas y instalación sobre rasteles se pueden ver en la instrucción adicional adjuntada.

Solo las ventanas colocadas conforme a estas instrucciones pueden beneficiarse de la garantía del fabricante.

Evakuační okna je možno s ohledem na typ střešní krytiny, architektonický vzhled a tepelnou izolaci montovat :

- **ve dvou hloubkách : N (+3 cm) nebo V (0 cm),**
- **na latě nebo na krokve.**

MONTÁŽ EVAKUAČNÍHO STŘEŠNÍHO OKNA NA KROKVE

- Evakuační střešní okno může být instalováno do střech se sklonem od 15° do 55° (obr.1a). Maximální úhel otevření okenního křídla ve dvou stupňových polohách činí 40° a 68°. Základní funkcí tohoto typu okna je evakuační funkce (obr.1b). Kyvná funkce slouží hlavně pro pohodlné mytí vnějšího skla (obr.1c). Kyvnou funkci není vhodné použít v okamžiku, kdy okenní křídlo je v evakuační poloze (obr.1d).
- Okno musí být montováno nad řadou celých tašek (pod oknem se nesmí zkracovat). V případě použití trapézového plechu nebo vlnitých tabulí, musí být okno montováno nad vodorovným základem.V případě použití krytiny o profilu vyšším (profilované tašky, trapézový plech, vlnitý eternit), je nutné seříznout nebo sklepat jejich horní hranu pod oknem (obr.2).
- Musí se zachovat odstup mezi oknem a střešní krytinou podle znázorněných zásad na obrázku číslo 3.
- Ve verzi montáže ke krokvim by optimální vzdálenost mezi krokvemi měla být podobná šířce rámu okna a může být větší o 2 až 5cm (obr.4a). V případě jiných vzdáleností proveďte úpravu krokví (obr.4b). Eventuální výměna krokví musí být provedena tak, aby bylo možno zhotovit ostění nad oknem vodorovně a pod oknem kolmo k podlaze (obr. 4c).
- Nakreslete montážní otvor na střešní folii a zkratě latě kolem montážního otvoru.Vyřežte otvor ve střešní folii z každé strany menší o10cm tak, aby ji bylo možno správně upevnit k rámu.Vyřežte laťování v místě montáže okna. Pro pozdější instalaci odvodňovacího žlábků je nutné nad oknem vyříznout části kontralatí a naříznout šikmo folii.
- Po odjštění spodních klíčků (obr.6a) a horních zámků (obr.6b) , přetočte okenní křídlo o úhel 150° pomocí horních zámků. Potom zašroubujte blokovací šrouby ve třmenech závěsů o tři otáčky ve směru hodinových ručiček (obr.6c).
- Vysaďte křídlo z rámu ve směru šipek. Při demontáži křídla dbejte na to, aby se třmeny vysunuly z obou závěsů současně. Nerovnoměrné vysunutí třmenů může způsobit poškození závěsů!
- Odšroubujte vruty připevňující boční profily (po dvou kusech s každé strany) a spodní krycí profil (obr.8a). Odložte boční krycí profily (pohyb 1) a sundejte spodní profil (pohyb 2, obr.8b). Sundejte horní a spodní dřevěnou ochranou lištu.
- K bokům rámu přišroubujte z každé strany krátkými vruty montážní úhelníky ve vzdálenosti přibližně 10cm od okrajů tak, aby případně nevycházely na latě.Vruty se nesmí šroubovat do prostoru ohraničeného červenou linkou, která se nachází v horní části okenního rámu.
Montážní úhelníky namontujte k okennímu rámu(obr.9) tak, aby číslo na úhelníku odpovídající skutečné tloušťce latě se krylo s drážkou odpovídající zvolené hloubce montáže okna N nebo V. Vybraná hloubka (N, V) musí být shodná s označením na obalu vodotěsného lemování.
- Umístěte rám do připraveného otvoru ve střeše, úhelníky opřete o krokve (kontralatě) a zkontrolujte, jestli se požadovaná drážka např. V kryje s horní rovinou latě . Vodováhou zkontrolujte, jestli je rám ve vodorovné rovině a přišroubujte jej ke krokví pouze spodními montážními úhelníky.
- Osadte křídlo do rámu takto:
 - uchopte křídlo okapovým plechem nahoru a vnější stranou křídla k sobě,
 - křídlo držte ve svislé poloze a zevnitř místnosti jej instalujte do rámu. Oba třmeny zasouvejte do závěsů současně (obr.11a),
 - přetočte blokovací šrouby o tři obrátky proti směru hodinových ručiček (obr.11b). Potom otočte okenní křídlo.
- Mírně pootevřete okno a zkontrolujte, jestli mezera mezi spodním okrajem

rámu a spodním okrajem křídla je stejná po celé šířce okna . Pokud tomu tak není, je nutno vypodložit levý, nebo pravý horní úhelník montážním umělohmotným klímem (je ve výbavě montážní sestavy okna) na straně menší mezery.

- Zavřete okno a zkontrolujte rovnoměrnost postraních svislých mezer mezi křídlem a rámem (obr.13a). V případě potřeby proveďte vycentrování rámu vychýlením jeho horní části vlevo nebo vpravo (obr.13b). Otočte okenní křídlo a přišroubujte horní montážní úhelníky ke krokvím (obr.13c). Následně přišroubujte uprostřed z každé strany okenního rámu po jednom montážním úhelníku (obr.13d). Po přišroubování montážních úhelníků zkontrolujte rovnoměrnost všech mezer.
- Při použití paropropustné folie osadte nad okno odvodňovací žlábek (je ve výbavě těsnícího lemování), který slouží pro odvod kondenzátu mimo střešní okno (obr.14a) a současně připevňte folii k bokům rámu (obr.14b).
- Pomocí horních zámků otočte okenní křídlo (spodní klíčky jsou v odjistěné poloze).
- Aktivujte výklopnou funkci. Po otočení křídla vyšroubujte blokovací šrouby po obou stranách rámu okenního křídla. Šrouby si odložte pro pozdější použití.
- Zavřete křídlo okna a dotlačte horní zámků tak, aby následovalo jejich zablokování (charakteristické klapnutí).
- Okno je připraveno k evakuační funkci. Zkontrolujte správnou funkčnost. Pomocí spodních okenních klíčků vytlačte okenní křídlo (zpočátku není otevírání křídla podporováno odtěžujícími pružinami) až k okamžiku zablokování křídla při úhlu 40° (poloha k použití).
- Současně odjistěte po obou stranách červené blokovací prvky odtěžujících pružin (obr.19a). Okenní křídlo se samočinně otevře do úhlu plného otevření 68° (evakuační poloha). Dříve odšroubované (bod 16) šrouby blokující evakuační funkci přišroubujte do otvorů umístěných v červených blokovacích prvcích (obr.19b).
- Odšroubujte zbývající šrouby připevňující boční krycí profily (1ks po každé straně, pohyb 1) a sundejte profily ve směru šipek (pohyb2)- příprava pro montáž těsnícího lemování.
Pro snadnou montáž těsnícího lemování se může vysadit okenní křídlo dle bodu A-D.

Zablokování odtěžujících pružin pro demontáž okenního křídla.

- Vyšroubujte šrouby v červených blokovacích prvcích. Z evakuační polohy zavřete okno, bez zajištění spodních klíčků.
- Pomocí horních zámků otočte okenní křídlo (spodní klíčky jsou v odjistěné poloze).
- Zašroubujte šrouby blokující evakuační funkci okna (eventuálně jiné šrouby M6 o délce max.20 mm).
- Zašroubujte blokovací šrouby ve třmenech závěsů (dle zásady znázorněné v bodě 6), vysaďte okenní křídlo z rámu ve směru šipek.

Po opakovaném nasazení okenního křídla odblokujte evakuační funkce dle zásady znázorněné v bodě 15 až 19.

Návod k montáži vodotěsného lemování je umístěn v balení s lemováním.

Rozdíly týkající se montáže okna na latě jsou uvedeny v dodatečně přiložené instrukci.

Podmínkou obdržení záruky je namontování okna v souladu s montážním návodem a v budovách vystavěných v souladu s platnými stavebními předpisy a obzvlášť předpisy týkající se správné ventilace místnosti .

Das Notausstiegfenster kann, je nach Dachneigung, den architektonischen Gegebenheiten und der Thermoisolation:

- auf 2 verschiedenen Montagetiefen: N (+3 cm) und V (0 cm),
- auf der Lattung oder auf den Sparren eingebaut werden.

EINBAUANLEITUNG DES NOTAUSSTIEGSFENSTERS AUF DEN SPARREN

- Das Notausstiegfenster ist für eine Dachneigung von 15° bis 55° geeignet (Abb. 1a). Das Fenster hat zwei vorgegebene Öffnungsstellungen 40° und 68°. Die Hauptfunktion dieses Fensters ist die Notausstiegfunktion (Abb. 1b). Das Fenster verfügt zur bequemen Reinigung zusätzlich über eine Schwingfunktion (Abb. 1c). Bei der Öffnungsstellung von 68° darf die Schwingfunktion nicht betätigt werden (Abb. 1d).
- Das Fenster an eine vollständige Dachziegelreihe anschließen (untere Dachziegel dürfen keinesfalls verkürzt werden!). Bei Profilblechen oder Wellplatten muß das Fenster direkt über einer waagerechten Bahnkante angebracht werden. Falls die Entfernung zu groß ist, muß ggf. eine zusätzliche Deckbahn angelegt werden. Bei hochprofilierten Eindeckmaterialien wird empfohlen, die hochstehenden Kanten abzuschrägen (Dachziegel) oder umzubiegen (Profilblech), damit die Eindeckrahmenschürze nicht beschädigt wird (Abb. 2).
- Beim Anschluß an die Dacheindeckung müssen die in der Abb. 3 dargestellten Abstände eingehalten werden.
- Bei der Montage des Fensters auf den Sparren darf der Sparrenabstand um 2 bis max. 5 cm größer sein als die entsprechende Fensterbreite (Abb. 4a). Die Vorgehensweise bei zu weit auseinanderliegenden bzw. zu dicht aneinander liegenden Sparren zeigt die Abb. 4b. Die zur Verstärkung angebrachten Wechsel (Abb. 4b) müssen entsprechend plziert werden, sodaß der untere Innenfutterteil senkrecht und der obere waagrecht zur Fußbodenfläche eingebaut werden kann (Abb. 4c).
- Die geplante Befestigungsöffnung auf der Dachfolie markieren, dann die Folie zuschneiden. Dabei an jedem der vier Öffnungsänder je 10 cm freihängende Folie für die Überlappung belassen. Die Lattung im Montagebereich abschneiden. Um eine Rinne über dem Fenster zur Abführung des Kondenswassers zu montieren, sollten die senkrechten Konterlatten zugeschnitten und die Folie schräg angeschnitten werden.
- Den Fensterflügel zuerst aus dem Blendrahmen auf folgende Weise aushängen: Den unteren Griff (Abb. 6a) und den oberen Griff (Abb. 6b) bis zur geöffneten Position betätigen und den Flügel um 150° um die horizontale Mittelachse drehen, dann die Sperrschrauben an den Scharnierbolzen dreimal im Uhrzeigersinn herumdrehen (Abb. 6c).
- Nun den Flügel in Pfeilrichtung aushängen. Beim Aushängen darauf achten, daß die beiden Bolzen sich gleichzeitig von den Scharnierlagern lösen.
- Die Seitenprofile (je 2 Schrauben pro Seite) und das untere Profil abschrauben (Abb. 8a). Die Seitenprofile ausschwenken (Schritt 1) und das untere Profil abnehmen (Schritt 2) (Abb. 8b). Die obere und untere Holzschutzleiste abnehmen.
- An den Seiten des Blendrahmens die beigelegten Winkelstücke im Abstand von 10 cm von den Ecken anschrauben (dabei sollten sie nicht mit den Latten in Berührung kommen!). **Die Schrauben dürfen auf keinen Fall im Feld über der roten Linie, die sich im oberen Teil des Fensters befindet, angeschraubt werden.** Die Winkel sind so an dem Blendrahmen anzubringen, daß die der Lattenstärke entsprechende Ziffer auf den Stahlwinkeln mit der Rille der gewählten Montagetiefe (Abb. 9) übereinstimmt. Die gewählte Montagetiefe (N, V) muß mit der Bezeichnung auf der Eindeckrahmenverpackung übereinstimmen.
- Den Blendrahmen in die vorbereitete Dachöffnung einsetzen und prüfen, ob die entsprechende Rille (z.B. V) mit der Oberkante der Dachlatten bündig ist. Mit der Wasserwaage den Rahmen unten und oben waagrecht ausrichten. Nur die unteren Montagewinkel an Dachsparren befestigen.
- Jetzt den Flügel einhängen. Dazu den Flügel so festhalten, daß die Außenseite zu sehen ist und das Abdeckblech nach oben ausgerichtet ist. Die herausragenden Flügelcharnierbolzen in die Schwinglager des Blendrahmens von außen hineinstecken (Abb. 11a). Auf die

gleichzeitige Einführung der beiden Bolzen achten. Sperrschrauben dreimal gegen den Uhrzeigersinn herumdrehen (Abb. 11b), danach den Fensterflügel schließen.

- Den Flügel leicht öffnen und dabei auf den gleichen Abstand zwischen Blendrahmen und unterer Flügelkante achten. Ist der Abstand nicht gleich, muß der Rahmen mit dem beigelegten Keil ausgerichtet werden (an der Seite, an der der Abstand kleiner ist, muß der Keil unter dem oberen Montagewinkel festgeschraubt werden) (Abb. 12).
- Den Flügel schließen und nachprüfen, ob der senkrechte Abstand zwischen dem Flügel und dem Rahmen gleichmäßig ist (Abb. 13a). Wird die Gleichmäßigkeit nicht festgestellt, muß der obere Rahmenteil nach links bzw. rechts verschoben werden (Abb. 13b). Den Flügel drehen, die oberen Montagewinkel auf den Sparren festschrauben (Abb. 13c) und die seitlichen Montagewinkel (je 1 Stück pro Seite) in dem mittleren Teil des Blendrahmens auf den beiden Seiten des Fensters festschrauben (Abb. 13d). Die Gleichmäßigkeit der Abstände wieder nachprüfen.
- Wird eine dampfdurchlässige Folie eingesetzt, dann muß zusätzlich ein Wasserabweisblech (Packungsinhalt des Eindeckrahmens) eingebaut werden, das ggf. sich bildendes Kondenswasser vom Fenster wegleitet (Abb. 14a). Die belassenen Folienlappen jetzt an den Seiten des Blendrahmens befestigen (Abb. 14b).
- Die oberen Riegel ziehen (die unteren Griffe in der geöffneten Position) und den Flügel umschwenken.
- Die Notausstiegfunktion auslösen. Nach dem Umschwenken des Flügels sind die Notausstiegfunktion blockierenden Sperrschrauben auf den beiden Seiten des Flügeltragrahmens herauszudrehen. Diese Sperrschrauben sind aufzuheben.
- Den Flügel wieder schließen und die oberen Riegel zudrücken, so daß sie gesperrt werden (man hört ein Klick-Geräusch).
- Das Fenster ist jetzt für die Notausstiegfunktion vorbereitet. Die Richtigkeit dieser Funktion ist nachzuprüfen. Den unteren Griff halten, den Flügel ausklappen (anfangs keine Mithilfe der Gasdruckfeder) bis zu einer Sperre bei dem Winkel 40° (gewöhnliche Benutzungsposition).
- Die roten Hebel auf den beiden Seiten des Fensters gleichzeitig auslösen (Abb. 19a). Die Gasdruckfeder öffnen den Flügel bis zum Öffnungswinkel von 68° (Notausstiegfunktion). Die vorher herausgedrehten Sperrschrauben (s. Pkt. 16) in die Öffnungen bei den roten Hebeln von Gasdruckfedern hineindrehen (Abb. 19 b).
- Die übrigen Schrauben zur Befestigung der seitlichen Abdeckprofile herausdrehen (je 1 Stück. pro Seite - Schritt 1) und die Profile abnehmen (Schritt 2) - Vorbereitung zum Einbau des Eindeckrahmens. Um den Eindeckrahmen bequem einzubauen, kann man den Flügel laut Punkten A bis D aushängen.

Sperrn der Gasdruckfeder um den Flügel auszuhängen

- Die Schrauben aus den roten Hebeln herausdrehen. Das Fenster aus der Notausstiegsposition schließen, die unteren Griffe nicht verriegeln.
- Die oberen Riegel ziehen (die unteren Griffe in der geöffneten Position) und den Flügel umschwenken.
- Die die Notausstiegfunktion blockierenden Sperrschrauben (im Lieferumfang) festschrauben (eventuell andere Schrauben M6 mit der max. Länge 20 mm verwenden).
- Die Sperrschrauben festschrauben (Vorgehensweise wie im Pkt. 6) und den Flügel in Pfeilrichtung aushängen.

Nach dem Einhängen des Flügels die Notausstiegfunktion des Fensters lösen (Vorgehensweise wie in den Punkten 15-19).

Die Vorgehensweise für weitere Einbauschritte entnehmen Sie bitte der Einbauanleitung für den Eindeckrahmen, die sich in der Eindeckrahmenverpackung befindet.

Die Einzelheiten bezüglich der Fenstermontage auf Latten entnehmen Sie bitte der beiliegenden Zeichnungs-Einbauanleitung.

Garantie wird nur dann übernommen, wenn diese Einbauanleitung und Bedienungsanleitung genau eingehalten werden.

- **En dos niveles de profundidad: N (+3 cm) y V (0 cm).**
- **Sobre batientes o tapajuntas.**

INSTRUCCIONES DE MONTAJE Y MANUTENCIÓN DE CLARABOYAS Y VENTANAS DE SALIDA.

1. La claraboya de salida de puede ser instalada en tejados con inclinación entre 15° y 55° (fig. 1a). El ángulo máximo de apertura es de 68°, con una posición intermedia de 40°. La principal función de esta ventana es la de presentar una posición de salida (fig. 1b). La función de rotación se destina principalmente a facilitar la limpieza del vidrio exterior (fig. 1c) y no debe ser utilizada con la ventana en posición de salida (fig. 1d).
2. La ventana debe ser montada sobre una fila de tejas completas (no cortar las tejas sobre la ventana). En caso de chapa ondulada, la ventana se debe instalar sobre el pliegue horizontal. En el caso de cubiertas de grande relieve, se recomienda que se corte (teja) o se alise (chapa ondulada) por debajo de la ventana (fig. 2).
3. Dejar el espacio necesario entre la ventana y la cubierta, como indica (fig. 3).
4. Para fijar la ventana al tapajuntas se debe dejar un espacio entre 2 y 5 cm en relación a la anchura de la ventana (fig. 4 a). Si el tejado tuviese una medida diferente, puede ser necesario instalar una tabla de madera (fig. 4 b). Si fuera ese el caso, su posición debe permitir la fijación horizontal de la cara superior y la vertical de la inferior (fig. 4 c).
5. Marcar la ventana sobre el fieltro y cortarla, dejando una banda libre de cerca de 10 cm de cada lado. Para poder colocar un canalón sobre la ventana, cortar el listón de forma oblicua.
6. Retirar la banda del marco. Para ello, abra el cierre inferior (fig. 6a) y la lengüeta superior (fig. 6b) y haga un movimiento de rotación de cerca de 150°. Gire los tornillos de bloqueo tres veces en sentido de las agujas del reloj (fig. 6c).
7. Retirar el cierre de acuerdo con las flechas. Los dos ejes deben ser retirados en simultáneo.
8. Desatornillar los tornillos fijando los perfiles laterales y el inferior del marco (fig. 8a). Levantar los perfiles laterales (paso 1) y retirar después el perfil inferior (paso 2) (fig. 8b). Retirar las bandas de protección de madera del marco.
9. Atornillar los dos soportes de metal a los lados del marco, a cerca de 10 cm de la esquadra (para que no se junten a las batientes). No apretar los tornillos arriba de la línea roja marcada en la parte superior de la ventana. Los soportes de metal deben ser atornillados en el marco (fig. 9) haciendo corresponder el número del ángulo de metal con el fondo del batiente y al nivel de profundidad de la ventana (N o V). El nivel de profundidad escogido debe corresponder al símbolo del embalaje.
10. Colocar el marco horizontalmente en la apertura ya preparada en el tejado y atornillar.
11. Volver a encajar el batiente en el marco en el ala del tejado y la superficie exterior vuelta para sí. Apretar los tornillos al mismo tiempo (fig. 11 a) con tres vueltas en el sentido contrario a las agujas del reloj y cerrar la ventana (fig. 11 b).
12. Abrir ligeramente la ventana y confirmar si el espacio entre el marco es igual al largo. Si no fuera, colocar una cuna de plástico (suministrada con el conjunto del montaje) bajo la esquina superior izquierda o derecha del ángulo de metal (donde el espacio sea más estrecho).
13. Cerrar la ventana y proceder de la misma forma para los espacios verticales (fig. 13a). Si el espacio no fuera igual, mover el marco ligeramente para la derecha o para la izquierda (fig. 13b). Fijar los soportes superiores de montaje al tapajuntas (fig. 13c). Atornillar un

soporte de metal en cada lado del medio del marco (fig. 13d) y volver a comprobar los espacios.

14. Si usa una fieltro permeable al vapor, se recomienda la instalación de un canalón bajo la ventana (incluida en el conjunto). Servirá para evacuar el agua de la condensación (fig. 14a). Fijar el fieltro de los laterales del marco (fig. 14b).
15. Para rodar la ventana, tirar el cierre superior (tirador inferior abierto).
16. Para libertar la función de salida. Después de rodar la ventana, suelte los tornillos que bloquean la función de salida y que se encuentran a los dos lados del marco. Guárdelos pues puede ser necesarios después.
17. Cerrar la ventana, presionando la zona superior para cerrar el cierre (oír un click característico).
18. La ventana está lista para ser usada en la función de salida. Para comprobar si la ventana funciona bien, abrir el batiente agarrando el cierre inferior (las pinzas no se activan) hasta que funcionen las pinzas en ambos lados (ángulo de 40°).
19. Desbloquee las dos pinzas rojas a la vez. El batiente se abrirá solo hasta 68°.
20. Suelte los restantes tornillos asegurando los perfiles laterales y retírelos como indican las flechas.

Bloquear las pinzas para retirar el batiente.

- A. A partir de la posición de salida, cerrar la ventana sin cerrar los tiradores inferiores.
- B. Abrir al batiente desbloqueando los cierres superiores y rodándolos 150°.
- C. Apretar los tornillos de la función de salida de los dos lados del marco (o cualquiera otros tornillos M6 de 20mm.).
- D. Desbloquear los cierres superiores, rodar el batiente, apretar los tornillos y retirar el batiente como indican las flechas. Desbloquear la función de salida después de recolocar el batiente como se indica en los puntos 15-19. Las instrucciones se encuentran en las respectivas cajas. Las diferencias de instalación se encuentran en las instrucciones adicionales.

La garantía solo entrará en vigor si la ventana es instalada de acuerdo con las instrucciones.

Les fenêtres de toit sortie de secours peuvent être montées, en fonction du type de couverture de toit, des exigences d'architecture et de leur isolement thermique:

- a deux niveaux d'enfoncement: N (+3 cm) et V (0 cm),
- sur lattes ou sur chevrons.

MONTAGE DE LA FENETRE DE TOIT SORTIE DE SECOURS SUR CHEVRONS

1. La fenêtre de toit sortie de secours peut être installée dans les toits à pente entre 15° et 55° (fig. 1a). Cette fenêtre s'ouvre en deux positions, à l'angle de 40° et de 68°. Sa fonction principale est celle de sortie de secours (fig. 1b). Son pivotement sert avant tout à faciliter le lavage de la vitre extérieure (fig. 1c). Il ne faut pas procéder au pivotement lorsque la fenêtre est ouverte en position de sortie de secours (fig. 1d).
2. La fenêtre doit être montée au-dessus d'une rangée complète de tuiles (il ne faut pas raccourcir les tuiles qui se trouvent juste sous la fenêtre). En cas de tôle emboutie ou de couverture ondulée - au-dessus d'un recouvrement horizontal. Pour les couvertures à haut relief, il est conseillé de découper (tuiles) ou d'aplatir (tôle profilée) le matériau de couverture sous la fenêtre. (fig. 2).
3. L'écartement nécessaire entre la fenêtre et le matériau de couverture doit être respecté comme l'indique la figure 3.
4. Pour fixer la fenêtre aux chevrons, leur espacement doit être plus grand de 2 à 5 cm par rapport à la largeur de la fenêtre (fig. 4a). Sinon, une charpente supplémentaire est nécessaire (fig. 4b), afin de pouvoir exécuter la face haute de l'encadrement parallèlement, et la face basse perpendiculairement au sol (fig. 4c).
5. Tracer, et ensuite découper une ouverture dans le film micro-aéré, en laissant une bande libre de 10 cm de chaque côté. Découper les lattes dans la zone de l'ouverture. Au-dessus de la fenêtre, enlever une partie des sous-lattes et découper obliquement le film - afin de pouvoir y monter la petite gouttière (fig. 5).
6. Séparer l'ouvrant et le dormant. Pour le faire, ouvrir les poignées basses (fig. 6a) et les cliquets hauts (fig. 6b), et faire tourner l'ouvrant de 150° en tirant par les cliquets. Ensuite, faire tourner les vis de blocage dans les pivots, de trois tours, dans le sens des aiguilles d'une montre (fig. 6c).
7. Enlever l'ouvrant en observant les fleches. Veiller à ce que les deux axes sortent en même temps de leurs pivots.
8. Dévisser les vis indiquées fixant les profilés latéraux (deux vis de chaque côté), et les vis fixant le profilé bas (fig. 8a). Soulever les profilés latéraux (mouvement 1) et démonter le profilé bas (mouvement 2 - fig. 8b). Enlever les deux (haute et basse) pièces protectrices de bois.
9. Fixer les deux supports de montage sur chaque côté du dormant avec des vis courtes, à 10 cm des angles, en évitant les lattes. **Ne pas fixer les vis au-dessus de la ligne rouge, en haut de la fenêtre.**
Fixer les supports de montage au dormant (fig. 9) de façon à faire correspondre le chiffre figurant sur le support avec l'épaisseur de la latte et à aligner ce chiffre à la rainure correspondant au niveau d'enfoncement de la fenêtre N ou V. Le niveau d'enfoncement choisi (N ou V) doit correspondre également au symbole figurant sur l'emballage du raccordement.
10. Placer le dormant dans l'ouverture déjà préparée en observant si la rainure choisie s'aligne bien au plan supérieur des lattes. Nivelier la fenêtre et fixer aux chevrons uniquement les supports inférieurs.
11. Insérer l'ouvrant dans le dormant, en le tenant du côté extérieur et la partie basse vers le haut. Ensuite introduire les deux axes de l'ouvrant en même temps dans les pivots du dormant (fig. 11a). Faire tourner les vis de blocage de trois tours dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (fig. 11b). Une fois l'ouvrant fixé, le faire pivoter.

12. Entrouvrir légèrement l'ouvrant pour vérifier si l'espacement entre le bas du dormant et le bas de l'ouvrant est le même sur toute la largeur de la fenêtre - sinon, mettre une cale en plastique qui est fournie dans l'emballage, sous le support droit ou gauche (la, ou l'espacement est plus petit).
13. Fermer la fenêtre et vérifier si les espacements verticaux entre l'ouvrant et le dormant sont égaux sur toute la hauteur de la fenêtre (fig. 13a) - sinon, déplacer le haut du dormant à gauche ou à droite (fig. 13b). Faire tourner l'ouvrant et fixer les supports supérieurs de montage aux chevrons (fig. 13c), et ensuite visser un support sur chaque côté du dormant, dans la partie centrale de la fenêtre (fig. 13d). Après avoir fixé les supports, vérifier encore une fois tous les espacements.
14. En cas d'emploi du film micro-aéré, installer la petite gouttière (se trouvant dans l'emballage du raccordement) qui sert à évacuer le condensat hors la fenêtre (fig. 14a), et fixer le film sur les côtés du dormant (fig. 14b).
15. Pour pivoter la fenêtre, ouvrir l'ouvrant en tirant par les cliquets supérieurs (les poignées inférieures restent en position débloquée).
16. Faire marcher la fonction de sortie de secours. Après d'avoir pivoté l'ouvrant, enlever les vis de blocage de la fonction sortie de secours, des deux côtés du cadre. Ces vis doivent être conservées.
17. Refermer la fenêtre en pressant sur les cliquets supérieurs (on va entendre un petit cliquettement).
18. La fenêtre est prête à servir de sortie de secours. Pour vérifier son bon fonctionnement, pousser l'ouvrant (au début sans assistance des servomoteurs), en le tenant par les poignées inférieures, jusqu'au moment d'arrêt à l'angle de 40°.
19. Libérer les blocages rouges des servomoteurs en même temps sur les deux côtés. L'ouvrant sera automatiquement levé par les servomoteurs, jusqu'à la grande angle d'ouverture de 68° (la position de sortie secours). Les vis de blocages dévissées précédemment (point 16) visser dans les trous des blocages rouges des servomoteurs (Fig. 19 b)
20. Dévisser les vis des profilés latéraux restantes (une vis de chaque côté - mouvement 1) et enlever les profilés en suivant les fleches (mouvement 2) - pour procéder au montage du raccordement.
Pour faciliter le montage de raccordement, enlever l'ouvrant en suivant les points A-D.

Blocage des servomoteurs afin d'enlever l'ouvrant

- A. Dévisser les vis des blocages rouges des servomoteurs. En position de sortie de secours, fermer la fenêtre sans verrouiller les poignées inférieures.
 - B. Ouvrir l'ouvrant en tirant par les cliquets supérieurs (les poignées inférieures étant déverrouillées).
 - C. Visser les vis de blocage de la fonction sortie de secours qui sont fournies, ou d'autres vis M6 de 20 mm de longueur au maximum.
 - D. Visser les vis de blocage des pivots (suivant les règles du point 6) et enlever l'ouvrant en observant les fleches.
Une fois l'ouvrant monté, débloquent la fonction sortie de secours en suivant les points 15 à 19.
Les instructions de montage des raccordements se trouvent dans leurs emballages.
Les informations concernant le montage de la fenêtre sur lattes sont données dans l'instruction supplémentaire fournie avec la fenêtre.
- L'observation des dispositions comprises dans l'instruction de montage et dans le mode d'emploi de la fenêtre est une condition nécessaire pour pouvoir bénéficier de la garantie.**

- On two depths N (+3 cm) or V (0 cm)
- On battens or rafters

TOP HUNG ESCAPE ROOF WINDOW AND TOP HUNG CONSERVATION ESCAPE WINDOW FITTING INSTRUCTIONS FOR RAFTERS

- The Fakro Top Hung Escape roof window may be installed on roofs with a pitch of between 15° and 55° (Fig. 1a).
 - The sash can be opened to 68° angle with the intermediate position at 40°.
 - The main purpose of the window is to allow an opening large enough for escape (Fig. 1b).
 - A rotating function is designed to allow for the easy cleaning of the outer pane (Fig. 1c) and must not be activated whilst the window is in an escape position (Fig. 1d).
- The roof window must be installed above a complete row of tiles or slates (do not cut the tiles or slates under the window).
 - In the case of metal roof sheets or similar, the roof window must be installed above a horizontal lap.
 - In the case of roofing materials with high or large rolled profile, it is recommended that the upper edge should be cut (tiles or slates) or flattened (metal roof sheets or similar) under the edge of the roof window shown in the right hand corner of Fig. 2.
- The following distances should be maintained at the head, sill and abutments of the frame to give effective flashing coverage and water passage around the frame.
 - Fig. 3a shows a back gutter of between 6 - 15cm at the head of the frame to the bottom edge of the tile or slate. The left and right-hand abutment gaps should be set at between 3 - 6cm on either side from the tile edge to the window frame.
 - Fig. 3b shows a tolerance of 0 - 4cm from a slate head, of the row in front of the sill of the frame.
 - Fig. 3c shows this to be 8 - 10cm for rolled profiled or thick flat tiles.
 - Fig. 3d showing a 9 - 12cm gap for large rolled profiled tiles.
- When fitting the window on rafters, the space between the two rafters should be 2 - 5 cm wider than the width of the window (Fig. 4a).
 - If the roof has a different rafter spacing, a vertical trimmer may be necessary (Fig. 4b).
If a vertical trimmer is needed, positioning of a head trimmer and a sill trimmer should allow proper lining construction (Fig 4c).
The trimming should be made in a way that will give the structural stability required to meet Building Regulations.
- Mark the roof window opening on the felt or membrane leaving 10cm upstand, to the head, sill and both side abutments.
 - Cut the battens out where the window is to be fitted.
 - In order to install a drainage gutter above the roof window, which will divert the water around the back of the window, cut out a section of counter batten (as in Fig. 5) and cut the felt diagonally (see Fig. 14a).
- Take out the sash from the frame by doing the following.
 - Open the bottom handle (Fig. 6a) and lift the upper latch (Fig. 6b) then rotate the sash approximately 150° holding the latches.
 - You must then screw the screws in the hinge pins by turning the screw three turns in a clockwise direction (Fig. 6c).
- Take out the sash in the way indicated by the arrows. While taking out the sash, make sure that the pins slide out from both of the hinges simultaneously.
- Remove the screws holding the side sill cover flashings and bottom profile covering the frame (Fig. 8a).
 - Lift to an angle of 10° the side profiles and then remove the sill flashing cover as shown in steps 1 and 2 fig. 8b
 - Remove the wooden protection slats from the frame.
- Screw the four metal brackets to the frame, two to each side abutment - not the head of the frame, approximately 10cm- 20cm from the corners (missing the tile or slate battens).
 - On the frame there are two milled grooves and a red line above these. **Do not screw the screws above the red line.** The grooves have two letters (N) and (V), which relate to the window frame depths for installation.
 - The grooves correspond to the flashing installation kits and the roofing product used on the roof, (N) = +3 cm and (V) = 0 cm.
 - The letters (N) and (V) appear as the last letters in the first three letters of the flashing kit i.e. - EZV06.
 - The brackets, when screwed in position, should have the number on the

metal angle to correspond with the thickness (measured in mm) of batten and to the groove on the frame set to the depth (N) or (V) required (Fig. 9).

- The third letter of the flashing unit will dictate this letter.
- Place the frame in the prepared opening in the roof and check if the appropriate groove (N) or (V) around the edge is level to the upper flat surface of the tile or slate battens.
 - Check if the frame is placed horizontal and level, then screw only the bottom (lower) brackets to the rafters.
 - Reconnect the sash to the frame holding it with the sill section in an upward direction, with the outside surface of the sash facing you.
 - Slide the protruding sash pins simultaneously into the frame hinges (Fig. 11a).
 - Turn the screws three times in an anti-clockwise direction (Fig. 11b) and then close the roof window.
 - Open the roof window slightly and check if the gap between the bottom edge of the frame sill and the bottom edge of the sash is even along its whole length.
 - If it is not, put a plastic wedge (included in the assembly kit) under the upper left or right hand side metal angle bracket, where the gap is narrower.
 - Close the roof window and check if the vertical gaps between the sash and the frame are equal along their whole length (Fig. 13a).
 - If they are not, slightly lever the upper part of the frame left or right with a chisel, hammer or crow bar (Fig. 13b).
 - Use a spirit level on the edge of the frame if the rafters appear to be out of line or are twisted.
 - Fix the upper metal brackets to the rafters once the frame has been levered into the correct position (Fig. 13c).
 - Additionally, screw one metal bracket on both sides to the middle of the window frame (Fig. 13d) and check the gaps again.
 - If vapour-permeable felt is used, it is recommended to install a drainage gutter above the window (included in the flashing kit).
 - Cut the felt across the full width of the frame (shown in Fig. 5), approximately 20cm up from the back of the frame corner on one side, with the diagonal line meeting a point approximately 25cm up from the other corner at the back of the frame.
 - Ensure the felt laps the drainage gutter piece by at least 10cm. This will drain any water away from condensation and leaks (Fig. 14a).
 - Fix the felt to the sides of the frame using felt tacks or staples (Fig. 14b).
 - To rotate the window pull the upper latches (after opening the bottom handle) as shown in Fig 15.
 - To release the top hung escape function rotate the window and unscrew from both sides of the frame the red, grub screws that are holding the blocking escape function (Fig 16). Keep the screws.
 - Close the window and press the upper latch tight to lock it (a characteristic "click" sound will be heard).
 - The window is ready to work in escape position.
 - To check if the window is working properly, hold the bottom handles and open the sash. Initially the power spring will not function until the sash opens to an angle of 40°.
 - Unlock the red spring-locks simultaneously on both sides (Fig.19a).
 - The sash will open itself up to 68° (in the escape opening position). Use the red grab screws (Fig. 16) to fix in the wholes of the red spring-locks (Fig. 19b).
 - Unscrew the rest of the screws holding the side covering profiles (Fig. 20) and then take off the profiles (according to the arrows) in preparation to fix the flashing.

To allow the flashings to be fixed, take the sash out of the window by using the following the instructions below:

Blocking the springs in order to take out the sash:

- Unscrew the red grab screws from the red spring-locks. From escape position close the sash without locking the handles at the bottom.
- Open the sash by unlocking the upper latches (the bottom handles are in the opening position).
- Screw the blocking escape function screws back onto both sides of the holding frame (or any other screws M6, 20mm long).
- Screw the grub screws of the hinges and take the sash out according to the arrow direction.

Unblock the escape function after the sash has been put back in accordance with points 15 - 19.

The flashing fitting instructions are provided in the box with the flashing units. Alternative instructions for fixing the window on to battens are also available.

For window to be guaranteed all the fitting instructions must be followed and the window must be fitted in accordance with Building Regulations.

Avhengig av type taktekking, arkitektoniske hensyn, samt isolering kan FAKRO nødutgangsvinduer installeres i taket:

- på to dybder: N (+3 cm) og V (0 cm),
- på lekter eller takbjelker

MONTERING AV ET NØDUTGANGSVINDU PÅ BJELKER

1. FAKRO nødutgangsvindu kan monteres på tak med takvinkel fra 15° til 55° (Tegn. 1a). Vinduet åpnes med to innstillinger til vinkel 40° og 68°. Hovedfunksjonen er å tillate evakuering i nødsituasjoner. (Tegn. 1 b). Svingfunksjonen er hovedsaklig egnet for enkel rengjøring utvendig (Tegn. 1 c). Man skal ikke benytte svingfunksjonen mens vindusrammen er i posisjon for nødutgang. (Tegn. 1 d).
2. Vinduet må installeres over en hel rekke av takstein (takstein skal ikke kappes under vinduet). Ved bruk av profilert taktekking av stål eller bølgeformede takplater skal vinduet monteres over den horisontale overlapping av takmateriale. Ved bruk av høye, profilerte takmaterialer anbefales det å kappe takstein eller flate ut/banke (bølgeformede takplater) under vinduet (Tegn. 2).
3. Mellom karmen og takmaterialer skal det sørges for avstand, slik som anvist på tegning 3.
4. Ved montering av vinduet på takbjelker skal avstanden mellom bjelkene være større enn vinduets bredde med 2 til 5 cm (Tegn. 4a). Hvis avstanden mellom takbjelkene er forskjellig fra ovennevnt, er det nødvendig med en tilleggskonstruksjon (Tegn. 4b). Vekselsjølken skal plasseres slik at det er mulig å montere utføring horisontalt og vertikalt i forhold til gulvet (Tegn. 4c).
5. Merk og kutt monteringsåpningen i takfolie, la 10 cm av foliestykket bli igjen på alle sider. Kapp av lekter. For å montere den vannavledende blikkrennen over vinduet, kapp av deler av vertikale lekter og skjær i folie på skrå.
6. Ta vindusrammen ut av karmen. For å gjøre det, må du frigjøre nedre håndtak (Tegn. 6a) samt øvre lås (Tegn. 6b) og svinge vindusrammen ut i vinkel 150° ved å dra i øvre vrider. Skru deretter stoppskruer i hengslebolter med tre omdreininger (med urviseren) (Tegn. 6c).
7. Ta ut vindusrammen slik som pilene viser. Pass på at bolter glir ut av begge hengslene samtidig.
8. Skru løs skruer som fester sideprofiler (to stykker på hver side) og bunnprofilen som dekker karmen (Tegn. 8a). Løft de dekkende sideprofilene (trinn 1) og demonter nedre profilen (trinn 2; Tegn. 8b). Demonter øvre og nedre beskyttende trelister.
9. Skru to vinkelbraketter til karmens sider, til hver side av karmen, med korte skruer med ca. 10 cm avstand fra hjørner slik at de unngår å møte lekterne. **Skru ikke skruer i felten over den røde linjen som er markert i øvre delen av vinduet.**
Skru vinkelbrakettene til karmen (Tegn. 9) slik at tallet på vinkelbraketten tilsvarer lektenes tykkelse, og ønsket monterings dybde N eller V. Den utvalgte dybden (N, V) må være lik betegnelsen som finnes på inndeckningens emballasje.
10. Plasser karmen i åpningen som ble laget, sjekk om riktig spor f. eks. V flukter med toppen av lektene. Sjekk om vinduet er plassert (riktig) horisontalt og skru kun de nedre vinkelbrakettene til takbjelkene.
11. Sett vindusrammen inn i karmen ved å ta opp rammen med utvendig side mot deg og vinduskarm opp. Skli deretter samtidig vindusrammens hengslebolter inn i karmens hengsler (Tegn. 11a). Skru løs stoppeskruer med tre omdreininger mot urviseren (Tegn. 11b). Snu vindusrammen etter sperring.
12. Åpen vindusrammen på gløtt og sjekk om avstanden mellom karmens bunn del og vindusrammens bunn del er lik over hele bredden av vinduet. Hvis ikke, legg på en ekstra plast kile (som finnes i monteringspakken) under den venstre eller høyre øvre vinkelbraketten (på siden med den smalere spalten).
13. Lukk vindusrammen og sjekk om vertikale avstander mellom vindusrammen og karmen er like på hele bredden av vinduets høyde (Tegn. 13a), hvis ikke, skyv øvre delen av karmen til venstre eller til høyre (Tegn. 13b). Snu vindusrammen og skru øvre vinkelbrakettene til takbjelkene (Tegn. 13c) samt skru på én vinkelbrakett på begge sider av vinduskarmen i vinduets midtre del (Tegn. 13d). Sjekk alle avstander på nytt etter at vinkelbrakettene er skrudd på plass.
14. Ved bruk av diffusjonsåpen krave monter blikkrenne til takbjelken over vinduet (finnes i esken inndeckning er) som fører kondens av vanndamp vekk fra vinduet (Tegn. 14a), samt fest kraven til karmens sider (Tegn. 14b).
15. For å snu vindusrammen dra i øvre låsene (nedre vridere i fri stilling)
16. Frigjør vinduets nødutgangs funksjon. Snu vindusrammen og skru løs

røde stoppskruer på begge sider av vindusrammen som blokkerer nødutgangs funksjon. Behold skruene.

17. Lukk vindusrammen på nytt og trykke på øvre låsene for å blokkere de (man hører typisk "klikk" lyd).
18. Vinduet kan nå brukes i nødutgangs funksjonen. Sjekk om vinduet fungerer riktig ved å ta i nedre håndtakene og skyve vindusrammen ut (ingen fjæring brukes som støtte til å begynne med) til vinduet blir låst opp i 40° vinkel (bruksstilling).
19. Lås opp fjæringens festeinnretninger på begge sider samtidig (Teg. 19a). Vindusrammen løftes opp ved hjelp av fjæringen til 68° vinkel (stilling for nødutgang). Skru de røde stoppskruene låser nødutgangs funksjonen som har blitt skrudd tidligere (se pkt. 16) på plass inn i de røde fjæringens festeinnretninger (Teg. 19b).
20. Skru løs resten av skruene som fester sideprofilene (1 stk. på hver side; trinn 1) og ta av profilene slik pilene viser (trinn 2) som forberedelse til montering av inndeckningen. For bekvem montering av inndeckningen ta ut vindusrammen på nytt ved å følge punktene A til D.

Blokkering av fjærene for å ta ut vindusrammen

- A. Skru løs røde stoppeskruer fra røde fjæringens festeinnretninger. Lukk vinduet uten å blokkere nedre håndtakene fra vinduets stilling for nødutgang.
- B. Snu vindusramme ved å dra i øvre låser (nedre håndtakene i åpen stilling).
- C. Skru røde stoppeskruer som blokkerer vinduets funksjon for nødutgang (eventuelt andre M6 skruer med. max lengde 20 mm).
- D. Skru stoppeskruer som blokkerer hengslene (slik som anvist i pkt. 6), ta vindusrammen ut slik som pilene viser.
Etter at vindusrammen er satt på plass frigjør nødutgangs funksjon ved å følge punktene 15 og 19 på nytt.
Monteringsanvisninger for inndeckninger finnes i esken inndeckninger er pakket inn i.
Ved montering av vinduet på lekter, se tilleggsveiledningen.
Garantien gjelder kun ved riktig montering, i følge anvisninger i monteringsveiledningen og bruksveiledningen.

Afhankelijk van de dakconstructie, dakbedekking en de isolatie kunnen de vluchtvensters

- op 2 verschillende dieptes in het dak: N (+3 cm), V (0 cm)
- op sporen en op panlatten gemonteerd worden.

HANDLEIDING VOOR DE MONTAGE VAN DE VLUCHTDAKVENSTERS OP SPOREN

1. Vluchtdakvensters zijn geschikt voor daken met een hellingshoek tussen 15 en 55 graden (fig. 1a). Het venster is in twee standen te openen, op 40 graden en op 68 graden. De basisfunctie van dit type dakraam is dat het als vluchtweg kan worden gebruikt (fig. 1). Het tuimelen dient voornamelijk om het reinigen van de buitenruit gemakkelijk te maken (fig. 1c). Het raam mag niet worden getuimeld wanneer de vleugel zich in de vluchtwegpositie bevindt (fig. 1d).
2. Het venster moet boven een rij volledige dakpannen geplaatst worden. (De pannen onder het raam mogen niet worden ingekort.) In geval van golf- of geprofileerde platen moet het raam net boven een horizontale overlapping van de dakbedekking worden geplaatst. Bij sterk geprofileerde dakbedekking de uitstekende gedeelten onder het raam afsnijden (dakpannen) of platslaan (geprofileerde plaat) (fig. 2).
3. Tussen het raam en de dakbedekking moeten de vereiste afstanden worden bewaard (zie fig. 3).
4. Bij montage op sporen moet de afstand tussen de sporen 2 tot 5 cm groter zijn dan de breedte van het raam (fig. 4a). Als de afstand tussen de sporen groter is, moeten slapers worden aangebracht (fig. 4b). Deze dienen zo gemonteerd te worden dat de binnenaftimmering boven het raam evenwijdig aan de vloer en die onder het raam loodrecht op de vloer kan worden aangebracht (zie fig. 4c).
5. Teken op de dakfolie de geplande dakraamsparing af en snijd de afgetekende opening uit. Laat daarbij aan alle kanten 10 cm loshangende folie over. Zaag de panlatten in de raamsparing door. Om het afwateringsprofiel boven het raam te monteren, dient u stukken tengels uit te zagen en de folie diagonaal in te snijden.
6. De venstervleugel uit het raamkozijn halen. Hiervoor de klinken aan de onderzijde ontgrendelen (fig. 6a) en de klemmen aan de bovenzijde openklikken (fig. 6b). De vleugel 150 graden draaien door aan de grepen van de klemmen te trekken. Vervolgens de blokkeerschroeven van de scharnieren drie slagen indraaien (met de wijzers van de klok mee) (fig. 6c).
7. De vleugel uit het raamkozijn verwijderen zoals aangegeven door de pijlen. Let daarbij op dat de twee assen gelijktijdig uit de scharnieren komen.
8. De door pijlen aangewezen schroeven van de zijafdekprofielen (2 aan iedere zijde) en van het onderste afdekprofiel losschroeven (fig. 8a). De uiteinden van de zijprofielen licht opzij trekken (volgens pijl 1) en het onderste profiel verwijderen (volgens pijl 2). De bovenste en de onderste beschermlat verwijderen.
9. Aan de beide stijlen van het raamkozijn twee montagehoeken bevestigen met korte schroeven, op een afstand van ongeveer 10 cm van de hoeken, om zo de panlatten te vermijden. De schroeven mogen niet boven de rode lijn aan de bovenzijde van het kozijn worden ingeschroefd.
De bevestigingshoeken moeten zo aan de stijlen geschroefd worden, dat het cijfer op de bevestigingshoek overeenkomt met de panlatdikte en met de groef voor de gewenste montage diepte (N of V). **De gewenste inbouwdiepte (N,V) moet overeenstemmen met het symbool op de verpakking van de gootstukken.**
10. Het raamkozijn in de voorbereide opening plaatsen. Controleren of de juiste groef, bijvoorbeeld V, samenvalt met de bovenkant van de panlatten. Het raam waterpas stellen. Vervolgens de onderste bevestigingshoeken aan de sporen vastschroeven.
11. De vleugel in het kozijn plaatsen. Hiervoor dient u de vleugel zo vast te nemen, dat de buitenkant naar u toe is gekeerd en de onderkant zich boven bevindt. Vervolgens de scharnieren van de vleugel gelijktijdig in de scharnieren van het raamkozijn schuiven (fig. 11a). De blokkeerschroeven van de scharnieren drie slagen uitdraaien (tegen de wijzers van de klok in) (fig. 11b). Na de blokkering de vleugel dichtdraaien.

12. De vleugel een beetje openen en controleren of de ruimte tussen de onderdorpel van het raamkozijn en die van de vleugel over de gehele breedte gelijk is. Als dit niet het geval is, de bijgeleverde kunststof spie onder de bovenste bevestigingshoek zetten, aan de kant waar de ruimte het kleinst is.
13. De vleugel sluiten en controleren of de verticale ruimte tussen de stijlen van de vleugel en die van het kozijn over de gehele lengte gelijk is (fig. 13a). Als dit niet het geval is, de bovenzijde van het raamkozijn lichtelijk naar links of naar rechts verschuiven (fig. 13b). De vleugel draaien en de bovenste bevestigingshoeken aan de sporen vastschroeven (fig. 13c). Vervolgens in het midden van de beide stijlen nog één montagehoek bevestigen (fig. 13d). Na het vastschroeven van de bevestigingshoeken nogmaals controleren of de tussenruimtes overal gelijk zijn.
14. Indien op het dakbeschoot dampdoorlatende folie wordt gebruikt, moet boven het dakvenster het afwateringsprofiel geïnstalleerd worden, om condens- en regenwater af te voeren (fig. 14 a). Het afwateringsprofiel vindt u in de doos met gootstukken. Vervolgens de folie aan de stijlen van het raamkozijn bevestigen (fig. 14b).
15. De vleugel draaien door aan de klemmen aan de bovenzijde te trekken (de klinkers aan de onderzijde in de ontgrendelde stand).
16. De vluchtwegfunctie in werking stellen. Na de vleugel te hebben gedraaid de rode schroeven die de vluchtwegfunctie blokkeren van de beide stijlen van het kozijn afschroeven. Deze schroeven moet u bewaren.
17. De vleugel opnieuw sluiten en de klemmen aan de bovenzijde dichtdrukken om de sluiting te vergrendelen (u hoort dan karakteristieke klikken).
18. Het venster is nu klaar gemaakt om als vluchtweg te fungeren. De werking van het raam controleren. Hiervoor de vleugel bij de klinken aan de onderzijde vastgrijpen en omhoog duwen (aanvankelijk werken de veren niet) totdat die in de stand op 40 graden (de gebruiksstand) wordt vastgezet.
19. De rode vergrendelingen van de hefinrichtingen aan de beide zijden gelijktijdig ontgrendelen (fig. 19a). De vleugel wordt nu automatisch omhooggetild tot de volle openingshoek van 68 graden (de vluchtwegstand). De eerder losgeschroefde rode blokkeerschroeven (zie punt 16) moeten nu in de schroefgaten van de rode vergrendelingen worden ingedraaid.
20. Ter voorbereiding op de montage van de gootstukken de overgebleven bevestigingschroeven (1 aan elke zijde) van de zijafdekprofielen losschroeven (volgens pijl 1) en de profielen verwijderen (volgens pijl 2).
Om de montage van de gootstukken te vergemakkelijken, kunt u de vleugel opnieuw verwijderen volgens de onderstaande aanwijzingen A t/m D.

Blokken van de veerinrichtingen om de vleugel te verwijderen

- A. De rode schroeven van de rode vergrendelingen van de hefinrichtingen losschroeven. Het zich in de vluchtwegstand bevindende raam sluiten, zonder het met de klinken aan de onderzijde te vergrendelen.
- B. De vleugel openen door aan de klemmen aan de bovenzijde te trekken (de klinken aan de onderzijde in de geopende stand).
- C. De rode schroeven (die de vluchtwegfunctie van het raam blokkeren) indraaien. (Eventueel andere M6-schroeven gebruiken met een maximale lengte van 20 mm).
- D. De blokkeerschroeven van de scharnieren indraaien (zie punt 6) en de vleugel volgens de pijlen verwijderen.
Na de plaatsing van de vleugel de vluchtwegfunctie deblokken volgens de instructies in de punten 15 t/m 19.
De gootstukken dienen gemonteerd te worden volgens de handleidingen die zich in de dozen met gootstukken bevinden.
Verschillen in de montage bij het plaatsen van het dakvenster op panlatten zijn aangegeven in de bijgeleverde aanvullende montagehandleiding.
De garantie van de fabrikant geldt uitsluitend voor dakvensters die gemonteerd zijn volgens de montagehandleiding en gebruikt worden overeenkomstig de gebruiksaanwijzing.

ISTRUZIONI PER L'USO DELLA FINESTRA DI EMERGENZA

A seconda del tipo di copertura del tetto le finestre si possono montare su due diversi livelli: N (+3 cm), V (0 cm)

1. La finestra di emergenza può essere utilizzata con pendenza da 15° a 55° (fig. 1a). La finestra ha due stadi di apertura 40° e 68° e può essere utilizzata anche come uscita di emergenza (fig. 1b).
E' dotata di apertura a bilico in modo da facilitare anche le pulizie del vetro (fig. 1c).
Quando il battente è aperto a "vasistas" non posizionare in apertura a bilico (fig. 1d).
2. Il posizionamento della finestra deve essere effettuato conservando l'armonia della copertura e la finestra deve essere montata sopra una linea di tegole intere (non tagliare le tegole sotto la finestra). Nel caso in cui la copertura sia alta e ondulata (coppo, marsigliese), lo spigolo della copertura dovrà essere sagomato in modo da evitare che parti sporgenti o taglienti possano danneggiare il nastro di raccordo in piombo. (fig. 2)
3. E' necessario lasciare una certa distanza fra la finestra e copertura del tetto (fig. 3); nel caso in cui il tetto presenti delle travi la larghezza del foro ottimale va dai 2 cm ai 5 cm in più rispetto la larghezza della finestra (fig. 4b). Se la larghezza fra le travi fosse diversa bisognerà intervenire modificando l'imbotte (fig. 4c).
4. Segnare il foro sulla guaina impermeabilizzante. Ritagliare nella guaina del tetto il foro, calcolando circa 10 cm in più per ogni lato in modo da poter sormontare in maniera corretta la guaina.
5. Il battente (parte mobile con vetrocamera) va tolto dal telaio fisso con le seguenti operazioni: sbloccare le maniglie sotto e sopra (fig. 6a - 6b) e girare il battente di 150°, successivamente svitare le viti di bloccaggio (3 giri) dalle cerniere (fig. 6c).
6. Il battente va tolto dal telaio tirandolo nel senso della freccia. E' importante che i due perni si stacchino completamente e contemporaneamente dalla sede della cerniera. In caso contrario le cerniere potrebbero danneggiarsi.
7. Svitare le viti dai profili laterali e il profilo inferiore (fig. 8a) Distaccare il telaio per circa 10° fin quando il telaio portante si arresta alla 1° posizione (fase 1), togliere i profili laterali e quello inferiore (fase 2, fig. 8b) ed infine smontare listello superiore e inferiore che protegge finestra.
8. Le squadrette di acciaio (due per ogni lato) vanno avvitate sui lati del telaio ad una distanza di 10 cm dagli angoli e in ogni caso non devono toccare eventuali correnti.
Non avvitare le viti sopra la linea rossa tracciata sulla parte superiore della finestra.
Sul telaio sono presenti delle scanalature longitudinali N e V, che corrispondono allo spessore di montaggio della finestra sul tetto.
Alle scanalature corrispondono i due livelli di montaggio N (+3), V (0). I simboli N e V identificano l'ultima lettera del codice del raccordo (per esempio EHV 06). Le squadrette di acciaio vanno avvitate sui lati del telaio (fig.9) facendo combaciare la cifra della squadretta con lo spessore del listello e coprendo la scanalatura (profondità di montaggio della finestra N e V). La profondità N e V deve essere adeguata al modello del raccordo.
9. Inserire il telaio nel foro predisposto, controllare che la scanalatura (p.es. V) sia parallela alla parte superiore dei listelli. Livellare orizzontalmente la finestra ed avvitare soltanto le squadrette di montaggio in basso sul trave.
10. Montare il battente sul telaio accertandosi su quali siano la parte esterna e la parte superiore (raccordino per far scivolare via l'acqua); a questo punto inserire i perni del battente nelle cerniere del telaio (fig. 11a).
Svitare le viti di chiusura per 3 giri in senso antiorario (fig. 11b) ed a bloccaggio avvenuto, girare il battente.
11. Aprire leggermente la finestra e controllare che la distanza fra lo spigolo del

telaio e lo spigolo del battente sia uguale (fig. 12a). In caso contrario il telaio va livellato con un cuneo che essere inserito, sul lato inferiore, sotto la staffa di montaggio superiore (fig. 12b).

12. Chiudere il battente e controllare che la distanza fra lo stesso e il telaio siano uguali (fig.13a). Se la distanza non è uguale, va regolato facendolo scivolare a destra o a sinistra la parte superiore del telaio (fig. 13b).
Girare il battente e avvitare definitivamente le squadrette di acciaio alla trave (fig. 13c). Posizionare e avvitare una squadretta nel centro di ogni lato del telaio (fig.13d) e quando le squadrette sono avvitate controllare nuovamente lo spessore delle scanalature.
13. Nel caso la guaina utilizzata sia di tipo traspirante, è necessario installare sulla trave subito sopra la finestra, una grondaia allo scopo di far evacuare l'acqua o il vapore (fig. 14a); fissare la guaina ai lati di telaio (fig. 14b).
14. Per facilitare la funzione di "evacuazione" (emergenza) dalla finestra bisogna aprire il battente tirando le maniglie superiori (le maniglie inferiori devono essere libere da blocchi) e girarle di 150°.
15. Svitare le viti (poste su ogni lato) che bloccano la funzione di apertura di emergenza della finestra (non gettare via le viti!).
16. Chiudere ancora una volta il battente e spingere le maniglie superiori finché si bloccano (si sente un "clic").
17. Controllare il corretto funzionamento, tenendo le maniglie inferiori e spingendo il battente finché si blocca all'apertura di 40°. Sbloccare simultaneamente i due bloccaggi rossi dei pistoncini ed a questo punto l'apertura sarà di 68°.
18. Svitare le viti che tengono i profili laterali (fase 1) e levare i profili di raccordo con le frecce (fase 2); prepararsi al montaggio della scossalina.

Bloccaggio dei pistoncini per chiudere la finestra:

- A. dalla posizione di emergenza, chiudere la finestra senza chiudere le maniglie inferiori;
- B. aprire il battente tirando le maniglie superiori (maniglie inferiori in posizione "aperta") e girare 150°;
- C. avvitare le viti che bloccano la funzione di emergenza della finestra (si possono utilizzare anche altri tipi viti con lunghezza max. 20 mm)
- D. avvitare le viti che bloccano i perni (secondo punto 6).

La finestra è pronta per svolgere la funzione di "uscita di emergenza".

Istruzione di montaggio della scossalina si trovano nel imballaggio della stessa.

Per il montaggio della finestra su dei listelli ci sono delle istruzioni supplementari.

La garanzia è da ritenersi valida esclusivamente con posa a regola d'arte in osservanza delle indicazioni del produttore.

Okna dachowe ewakuacyjne w zależności od rodzaju pokrycia dachowego, względów architektonicznych i termoizolacji można montować:

- **na dwóch głębokościach: N (+3 cm), V (0 cm),**
- **na łąkach lub na krokwiach.**

MONTAŻ OKNA DACHOWEGO EWAKUACYJNEGO

NA KROKWIACH

1. Okno dachowe ewakuacyjne może być montowane w dachach o nachyleniu od 15° do 55° (rys. 1a). Okno to otwierane jest dwustopniowo do kąta 40° i 68°. Podstawową funkcją tego typu okna jest funkcja ewakuacyjna (rys. 1b). Funkcja obrotowa służy głównie do wygodnego umycia szyby zewnętrznej (rys. 1c). Nie należy używać funkcji obrotowej w chwili gdy skrzydło znajduje się w pozycji ewakuacyjnej (rys. 1d).
2. Okno musi być montowane ponad całym szeregiem dachówek (nie należy skracać dachówek pod oknem). W przypadku blachy profilowanej lub płyt falistych - nad zakładem poziomym pokrycia. Przy stosowaniu pokryć dachowych o wysokim profilu, wskazane jest ścięcie (dachówka) lub sklepanie (blacha profilowa) pokrycia pod oknem (rys. 2).
3. Należy zachować odstęp pomiędzy oknem a materiałem pokryciowym wg zasad przedstawionych na rysunku nr 3.
4. W wersji montażu okna na krokwiach, rozstaw krokwi powinien być większy od szerokości okna od 2 do 5 cm (rys. 4a). W przypadku innej odległości pomiędzy krokwiemi należy wykonać dodatkową konstrukcję (rys. 4b). Wymian powinien być tak umieszczony, aby można było wykonać górną szpaletę okna równoległe, a dolną prostopadle do podłogi (rys. 4c).
5. Zaznaczyć i wyciąć otwór montażowy w folii dachowej, pozostawiając po 10 cm luźnej folii przy każdej krawędzi. Obciąć łąty dachowe w obszarze otworu montażowego. W celu zamontowania nad oknem rynienki do odprowadzenia wody, należy wyciąć fragmenty kontrłat oraz naciąć ukośnie folię.
6. Wyjąć skrzydło z ościeżnicy. W tym celu należy odblokować klamki dolne (rys. 6a) oraz zatrzaski górne (rys. 6b) i obrócić skrzydło o kąt 150° pociągając za uchwyty zatrzasków górnych. Następnie należy wkręcić śruby blokujące zawiasy o trzy obroty (zgodnie z ruchem wskazówek zegara) (rys. 6c).
7. Wyjąć skrzydło zgodnie z kierunkiem strzałek. Należy zwrócić uwagę aby sworznie wysunęły się równocześnie z obu zawiasów.
8. Odkręcić wskazane wkręty profili bocznych (po dwie sztuki z każdej strony) i wkręty mocujące dolny profil kryjący (rys. 8a). Odchylić boczne profile kryjące (ruch 1) i zdemontować profil dolny (ruch 2; rys. 8b). Zdemontować górną i dolną drewnianą listwę ochronną.
9. Do boków ościeżnicy przykręcić po dwa kątowniki montażowe z każdej strony okna, krótkimi wkrętami w odległości ok. 10 cm od naroży tak aby miały łąty. **Nie przykręcać wkrętów w pole powyżej czerwonej linii znajdującej się w górnej części okna.**
Kątowniki montażowe (rys. 9) należy przykręcić tak, aby liczba na kątowniku odpowiadała grubości łąty i pokrywała się z rowkiem odpowiadającym wybranej głębokości montażu okna N lub V. Wybrana głębokość (N, V) musi być zgodna z oznaczeniem na opakowaniu kołnierza.
10. Umieścić ościeżnicę w przygotowanym otworze, sprawdzić czy odpowiedni rowek np. V pokrywa się z górną płaszczyzną łąt. Wypoziomować okno i przykręcić do krokwi tylko dolne kątowniki montażowe.
11. Wstawić skrzydło do ościeżnicy chwytając go zewnętrzną stroną do siebie i blachą okapową do góry. Następnie wsunąć równocześnie sworznie zawiasów skrzydła w zawiasy ościeżnicy (rys. 11a). Wykręcić śruby blokujące zawiasy o trzy obroty przeciwnie do ruchu wskazówek zegara (rys. 11b). Po zablokowaniu obrócić skrzydło.

12. Skrzydło lekko uchylić i sprawdzić czy szczelina pomiędzy dołem ościeżnicy a dołem skrzydła jest jednakowa na całej szerokości okna - jeżeli nie, to należy podłożyć klin plastikowy (dołączony do zestawu montażowego) pod lewy lub prawy górny kątownik (po stronie mniejszej szczeliny).
 13. Zamknąć skrzydło i sprawdzić czy szczeliny pionowe pomiędzy skrzydłem a ościeżnicą są jednakowej szerokości na całej wysokości okna (rys. 13a) - jeżeli nie są, to należy przesunąć górę ościeżnicy w lewo lub w prawo (rys. 13b). Obrócić skrzydło i przykręcić górne kątowniki montażowe do krokwi (rys. 13c), oraz dokręcić po jednym kątowniku w środkowej części okna z obu stron ościeżnicy (rys. 13d). Po przykręceniu kątowników sprawdzić ponownie szerokości wszystkich szczelin.
 14. W przypadku stosowania folii paroprzepuszczalnej zainstalować nad oknem do krokwi rynienkę (znajduje się w opakowaniu kołnierza uszczelniającego) odprowadzającą skropliny pary wodnej poza okno (rys. 14a), oraz przymocować folię do boków ościeżnicy (rys. 14b).
 15. W celu obrócenia skrzydła należy pociągnąć za zatrzaski górne (dolne klamki w pozycji odblokowanej).
 16. Wyzwolić funkcję ewakuacyjną. Po obrocie skrzydła wykręcić z obu stron ramy czerwone śruby blokujące funkcję ewakuacyjną okna. Śruby te należy zachować.
 17. Zamknąć ponownie skrzydło i docisnąć górne zatrzaski tak aby nastąpiło ich zablokowanie (słyszalne charakterystyczne kliknięcia).
 18. Okno jest już przygotowane do pracy w funkcji ewakuacyjnej. Należy sprawdzić prawidłowość działania. Chwytając za klamki dolne wypychać skrzydło (początkowo brak wspomagania przez siłowniki) do momentu zablokowania przy kącie 40° (pozycja użytkowa).
 19. Odbezpieczyć równocześnie po obu stronach czerwone blokady siłowników (rys. 19a). Skrzydło zostanie samoczynnie podniesione przez siłowniki do pełnego kąta rozwarcia tj. 68° (pozycja ewakuacyjna). Wykręcone wcześniej (patrz p. 16) czerwone śruby blokujące funkcję ewakuacyjną należy wkręcić w otwory znajdujące się w czerwonych blokadach siłowników (rys. 19b).
 20. Odkręcić pozostałe wkręty mocujące boczne profile kryjące (1 szt. z każdej strony; ruch 1) i zdjąć profile zgodnie ze strzałkami (ruch 2) - przygotowanie do montażu kołnierza uszczelniającego.
W celu wygodnego montażu kołnierza można ponownie wyciągnąć skrzydło postępując zgodnie z punktami od A do D.
- Zablokowanie siłowników w celu wyjęcia skrzydła.**
- A. Wykręcić czerwone śruby z czerwonych blokad siłowników. Z pozycji ewakuacyjnej zamknąć okno bez ryglowania klamek dolnych.
 - B. Otworzyć skrzydło pociągając za zatrzaski górne (dolne klamki w pozycji otwartej).
 - C. Wkręcić czerwone śruby blokujące funkcję ewakuacyjną okna (ewentualnie inne śruby M6 długości max 20 mm).
 - D. Wkręcić śruby blokujące zawiasy (wg zasady pokazanej w punkcie 6), wyjąć skrzydło zgodnie z kierunkiem strzałek.
- Po włożeniu skrzydła odblokować funkcję ewakuacyjną postępując zgodnie z punktami od 15 do 19.
- Instrukcje montażu kołnierzy uszczelniających znajdują się w opakowaniach kołnierzy.
- Różnice dotyczące montażu okna na łąkach przedstawione są w załączonej instrukcji dodatkowej.
- Warunkiem otrzymania gwarancji jest przestrzeganie zaleceń zawartych w instrukcji montażu i instrukcji użytkowania okna.**

- em dois níveis de profundidade: N (+3 cm) e V (0 cm)
- sobre batentes ou rufos

INSTRUÇÕES DE MONTAGEM E MANUTENÇÃO DE CLARABÓIAS E JANELAS DE SAÍDA.

1. A clarabóia de saída da pode ser instalada em telhados com inclinação entre 15° e 55° (fig. 1a). O ângulo máximo de abertura é de 68°, com uma posição intermédia de 40°. A principal função desta janela é a de apresentar uma posição de saída (fig. 1b). A função de rotação destina-se principalmente a facilitar a limpeza do vidro exterior (fig. 1c) e não deve ser activada com a janela em posição de saída (fig. 1d).
2. A janela deve ser montada sobre uma fila de telhas completas (não cortar as telhas sob a janela). No caso de tela embutida, a janela deve ser instalada sobre a dobra horizontal. No caso de coberturas de grande relevo, recomenda-se que se corte (telha) ou se alise (chapa ondulada) por baixo da janela (fig. 2).
3. Deixando o espaço necessário entre a janela e a cobertura, como indicado na fig. 3.
4. Para fixar a janela aos rufos deve-se deixar um espaço entre 2 a 5 cm em relação à largura da janela (fig. 4a). Se o telhado tiver um espaçamento diferente, pode ser necessário instalar uma ripa de madeira (fig. 4b). Se for esse o caso, a sua posição deve permitir a fixação horizontal da face superior e vertical da inferior (fig. 4c).
5. Marcar a janela sobre a película e cortá-la, deixando uma banda livre de cerca de 10 cm de cada lado. Para poder deixar uma goteira sobre a janela, cortar a película de forma oblíqua.
6. Retirar a banda do caixilho. Para tal, abra o manípulo inferior (fig. 6a) e a lingueta superior (fig. 6b) e faça um movimento de rotação de cerca de 150°. Rode os parafusos de bloqueio três vezes no sentido dos ponteiros do relógio (fig. 6c).
7. Retirar o manípulo e acordo com as setas. Os dois eixos devem ser retirados em simultâneo.
8. Desaparafusar os parafusos fixando os perfis laterais e o inferior do caixilho (fig. 8a). Levantar os perfis laterais (1º passo) e retirar depois o perfil inferior (2º passo; fig. 8b). Retirar as ripas de protecção de madeira do caixilho.
9. Aparafusar os dois suportes de metal aos lados do caixilho, a cerca de 10 cm do canto (para não se encostarem aos batentes). Não apertar os parafusos acima da linha vermelha marcada na parte superior da janela. Os suportes de metal devem ser aparafusados no caixilho (fig. 9) por forma a fazer corresponder o número do ângulo de metal à espessura do batente e ao nível de profundidade da janela (N ou V). O nível de profundidade escolhido deve corresponder ao símbolo da embalagem.
10. Colocar o caixilho horizontalmente na abertura já preparada no telhado e aparafusar.
11. Voltar a encaixar o batente no caixilho na aba do telhado e a superfície exterior voltada para si. Apertar os parafusos ao mesmo tempo (fig. 11a) com três voltas no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e fechar a janela (fig. 11b).
12. Abrir ligeiramente a janela e confirmar se o espaço entre o caixilho é igual em todo o comprimento. Se não for, colocar uma cunha de plástico (fornecida com o conjunto de montagem) sob o canto superior esquerdo ou direito do ângulo de metal (onde o espaço for mais estreito).
13. Fechar a janela e proceder da mesma forma para os espaços verticais (fig. 13a). Se o espaço não for igual, deslocar o caixilho ligeiramente para a direita ou para a esquerda (fig. 13b). Fixar os suportes superiores de montagem aos rufos (fig. 13c). Aparafusar um suporte de metal em

cada lado do meio do caixilho (fig. 13d) e voltar a verificar os espaços.

14. Se usar película permeável ao vapor, recomenda-se a instalação de uma goteira sob a janela (incluída no conjunto). Servirá para evacuar a água da condensação (fig. 14a). Fixar a película dos lados do caixilho (fig. 14b).
15. Para rodar a janela, puxar o manípulo superior (puxador inferior aberto).
16. Para libertar a função de saída. Depois de rodar a janela, desaperte os parafusos que bloqueiam a função de saída e que se encontram dos dois lados do caixilho. Guarde-os pois podem vir a ser novamente necessários.
17. Fechar a janela, pressionando a zona superior para fechar o manípulo (ouvirá um som de “clic” característico).
18. A janela está pronta para ser usada a função de saída. Para verificar se a janela está a funcionar bem, abrir o batente segurando o manípulo inferior (as molas não se activam) até que funcionem as molas em ambos os lados (ângulo de 40°).
19. Desbloqueie as duas molas vermelhas em simultâneo. O batente abrir-se-á sózinho até 68°.
20. Desaperte os restantes parafusos segurando os perfis laterais e retire-os como indicado pelas setas.

Bloquear as molas para retirar o batente

- A. A partir da posição de saída, fechar a janela sem fechar os puxadores inferiores.
- B. Abrir o batente desbloqueando os manípulos superiores e rodando-os 150°.
- C. Apertar os parafusos da função de saída dos dois lados do caixilho (ou quaisquer outros parafusos M6, de 20mm).
- D. Desbloquear os manípulos superiores, rodar o batente, apertar os parafusos e retirar o batente como indicado pelas setas. Desbloquear a função de saída depois de recolocar o batente como indicado nos pontos 15-19. As instruções encontram-se nas respectivas caixas. As diferenças de instalação encontram-se nas instruções adicionais.

A garantia só entrará em vigor se a janela for instalada de acordo com as instruções.

Дахові вікна – евакуаційні виходи, в залежності від типу дахового покриття, архітектурних поглядів і термоізоляції, можна монтувати:

- на глибині N (+3 см) або V (0 см),
- на латах або кроквах.

ІНСТРУКЦІЯ МОНТАЖУ ВІКНА – ЕВАКУАЦІЙНОГО ВИХОДУ НА КРОКВАХ

1. Дахове вікно – евакуаційний вихід можна встановлювати на дахах з кутом нахилу від 15 до 55 (мал. 1а). Це вікно з двуступеневим відкриванням на кут 40 і 68. Основною функцією цього типу вікна є евакуаційна функція (мал. 1b). Обертальна функція служить в основному для того, щоби зручно помити зовнішнє скло (мал. 1c). Не обертати вікно, коли воно знаходиться в позиції для евакуації (мал. 1d).
2. Вікно слід монтувати над цілим рядом дахівки (не обрізати дахівку під вікном). У випадку профільної бляхи або шиферу – над горизонтальним рядом покриття. При застосуванні дахового покриття з високим профілем зрізати (дахівку) або склепати (профільну бляху) покриття під вікном (мал. 2).
3. Необхідно залишити відступ між вікном та даховим матеріалом згідно принципу, представленого на мал. 3.
4. У версії монтажу вікна на кроквах, крок між кроквами повинен бути більший, ніж ширина вікна від 2 до 5 см (мал. 4а). У випадку іншої відстані між кроквами необхідно виготовити додаткову конструкцію (мал. 4b). Заміна має бути розміщена таким чином, щоби можна було виконати верхній відкос вікна паралельно, а нижній перпендикулярно до підлоги (мал. 4c).
5. Позначити і вирізати в даховій глівці монтажний отвір, залишаючи по 10 см вільної глівки по кожному краю. Обрізати лати у просторі монтажного отвору. Щоби встановити над вікном ринву для відведення води, необхідно вирізати фрагменти контрлат та надрізати глівку по-діагоналі.
6. Вийняти раму з коробки вікна. Для цього необхідно розблокувати нижні ручки (мал. 6а) та верхні (мал. 6b), і обернути раму на 150, потягнувши за верхні ручки. Далі необхідно закрутити шурупи, що блокують завіси, на три обертати (за годинникової стрілкою) (мал. 6с).
7. Вийняти раму згідно з напрямком стрілок. Необхідно звернути увагу, щоби стержні вийшли одночасно з обох завіс.
8. Відкрутити визначені шурупи бокових профілей (по дві штуки з кожної сторони) і шурупи, що кріплять нижній захисний профіль (мал. 8а). Відхилити бічні захисні профілі (рух 1) і демонтувати нижній профіль (рух 2; мал. 8b). Демонтувати верхню та нижню дерев'яні захисні планки.
9. До боків коробки вікна прикрутити два монтажні кутники з кожної сторони вікна, короткими шурупами на відстані 10 см від кута таким чином, щоби вони не потрадили на лати. **Не прикручувати шурупи вище червоної лінії, що знаходиться у верхній частині вікна.**

Монтажні кутники (мал. 9) слід прикручувати таким чином, щоби число на кутники відповідало товщині лати і співпадало з жолобком обраної глибини монтажу вікна N або V. Обрана глибина (N, V) повинна співпадати з позначенням на упаковці коміра.
10. Встановити коробку вікна в приготованому отворі, перевірити, чи відповідний жолобок, нп. V, співпадає з верхньою поверхнею лат. Встановити нижній карі вікна горизонтально і прикрутити до крокв тільки нижні монтажні кутники.
11. Встановити раму в коробку, тримаючи зовнішньою стороною до себе і бляхою назовні. Потім одночасно всунути стержні завісів рами в завіси коробки (мал. 11а). Викрутити шурупи, що блокують завіси, на три обертати проти годинникової стрілки (мал. 11b). Після заблокування обернути раму.
12. Раму трохи відхилити і перевірити, чи щільна між низом коробки та низом рами однакова по цільй ширині вікна, якщо ні, то необхідно підкласти пластиковий клин (знаходиться в монтажному комплекті) під лівий або правий верхній кутник (з тої сторони, де щільна менша).
13. Закрити раму і перевірити, чи вертикальні щільності між рамою та коробкою однакової ширини по всій висоті вікна (мал. 13а), якщо ні, то необхідно посунути верх коробки вліво або вправо (мал. 13b). Обернути раму і прикрутити

верхні монтажні кутники до крокв (мал. 13с), та докрутити по одному кутнику в середній частині вікна з обох сторін коробки (мал. 13d). Після того, як прикрутили кутники, знову перевірити ширину всіх щільн.

14. При використанні паропроникної глівки встановити над вікном до крокви ринву (знаходиться в упаковці ущільнюючого коміра) для відведення краплин водної пари (мал. 14а), та прикріпити глівку до боків коробки (мал. 14b).
15. Щоби обернути вікно, слід потягнути за верхні ручки (нижні ручки розблоковані).
16. Звільнити функцію евакуації. Після того, як раму обернули, викрутити з обох сторін рами червоні шурупи, що блокують евакуаційну функцію вікна. Ці шурупи необхідно зберегти.
17. Знову закрити раму і дотиснути верхні ручки так, щоби вони заблокувалися (чупи характерне клацання).
18. Вікно може виконувати евакуаційну функцію. Необхідно перевірити правильність функціонування. Тримавши за нижню ручку, виштовхувати раму (спочатку важелі не допомагають) до моменту заблокування при куті 40 (робоча позиція).
19. Звільнити одночасно з обох сторін червоні блокади важелів (мал. 19а). Рама самостійно піднімається за допомогою важелів до певного кута відкривання, тобто 68 (евакуаційна позиція). Викручені раніше червоні шурупи, що блокують евакуаційну функцію, слід закрутити в отвори, що знаходяться в червоних блоках важелів (мал. 19b).
20. Відкрутити решту шурупів, що блокують захисні профілі (1 шт. з кожної сторони; рух 1) і зняти профілі згідно стрілок (рух 2) – підготовка до монтажу ущільнюючого коміра.

Щоби зручно змонтувати комір, можна знову витягнути раму згідно з пунктами від А до D.

Заблокування важелів щоби витягнути раму.

- A. Викрутити червоні шурупи з червоних блоків важелів. З евакуаційної позиції закрити вікно, не закриваючи нижні ручки.
- B. Відкрити раму, потягнувши за верхні ручки (нижні ручки у відкритій позиції).
- C. Викрутити червоні шурупи, що блокують евакуаційну функцію вікна (можливо, іншурупи M6 довжиною макс. 20мм).
- D. Вкрутити шурупи, що блокують завіси (згідно принципу, наведеного в п.6), витягнути раму згідно стрілок.

Після встановлення рами розблокувати евакуаційну функцію згідно з пунктами від 15 до 19.

Інструкції монтажу ущільнюючих комірв знаходяться в упаковках комірв.

Монтаж вікон на латах представлений в додатковій інструкції.

Гарантія надається за умови дотримання рекомендацій, наведених в інструкції монтажу та інструкції користування вікна.